

# ВАМПИР ПОНАРОШКУ



УІТНІ ГАРДНЕР

Уитни Гарднер

# ВАМПИР ПОНАРОШКУ



Москва  
«Мани, Иванов и Фербер»  
2021



УДК 82-053.2(084.1):7.046.1  
ББК 84(7Coe)6-80:82.3  
Г20

*Издание для досуга  
Для среднего школьного возраста*

Уитни Гарднер

## ВАМПИР ПОНАРОШКУ

Перевод с английского *Елены Мамонтовой*

Издано с разрешения Andrew Nurnberg Associates International Ltd.

с/о Andrew Nurnberg Literary Agency

Перевод выполнен с оригинального издания Fake Blood

На русском языке публикуется впервые

Шеф-редактор *Анна Сиваева*

Ответственный редактор *Дарья Жаркова*

Арт-директор *Елизавета Краснова*

Дизайн обложки *Елена Мнацаканян*

Верстка, леттеринг *Анастасия Филиппова*

Литературный редактор *Ольга Дергачева*

Корректоры *Татьяна Капитонова, Ирина Тимохина*

Original title: Fake Blood

Published by arrangement with  
Simon & Schuster Books For Young Readers,  
An imprint of Simon & Schuster Children's  
Publishing Division.

Text and illustrations copyright

© 2018 by Whitney Gardner

© Перевод на русский язык, издание  
на русском языке, оформление.

ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2021

Все права защищены.

Никакая часть данной книги не может  
быть воспроизведена в какой бы то  
ни было форме без письменного  
разрешения владельцев авторских прав.

Изготовитель:

ООО «Манн, Иванов и Фербер»  
123104, Россия, г. Москва, Б. Козихинский  
пер., д. 7, стр. 2  
mann-ivanov-ferber.ru  
vk.com/mifcomics

ISBN 978-5-00169-645-2

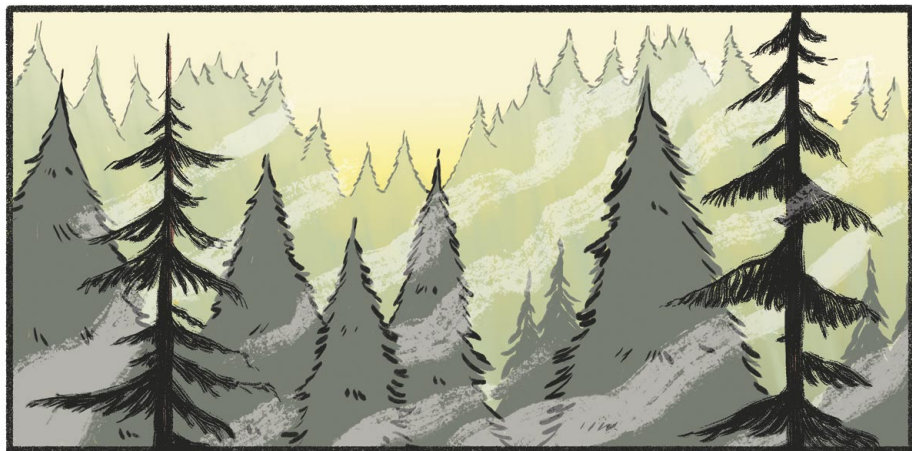




# ВАМПИР ПОНАРОШКУ



ВСЕМ СКРОМНИКАМ  
И ИСТРЕБИТЕЛЯМ ВАМПИРОВ



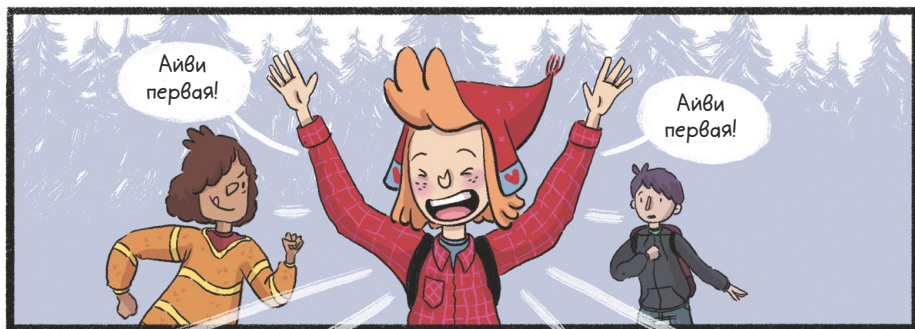
Я твердил себе, что  
в шестом классе  
всё будет иначе.













# ГЛАВА 1



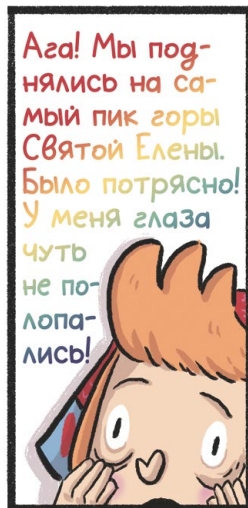
Но всё начиналось  
как всегда.

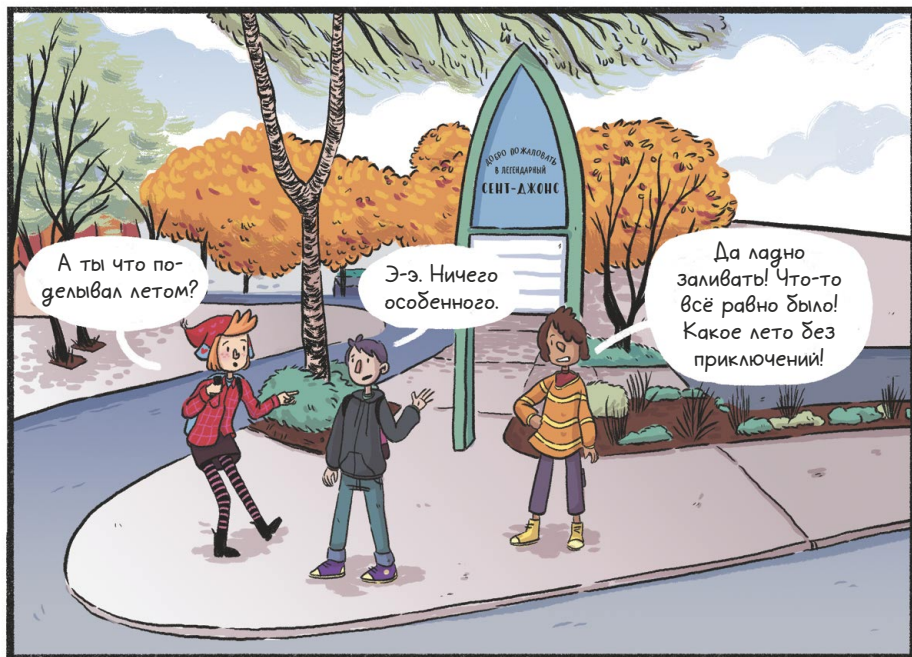
Уф.

Я первый!

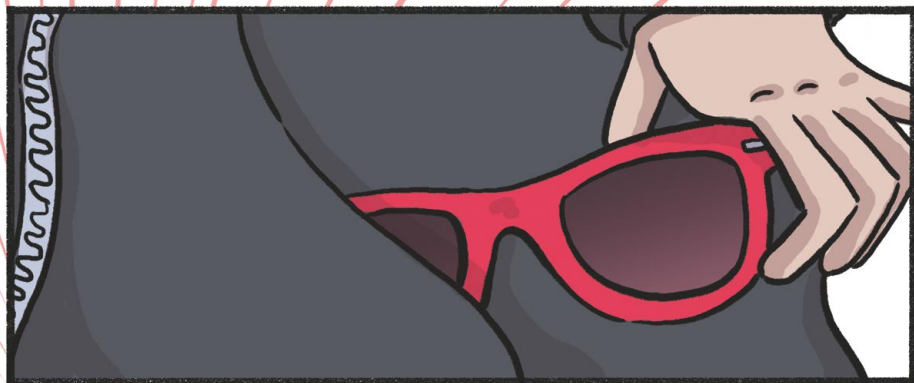
Класс.  
Придется тащить-  
ся пешком.











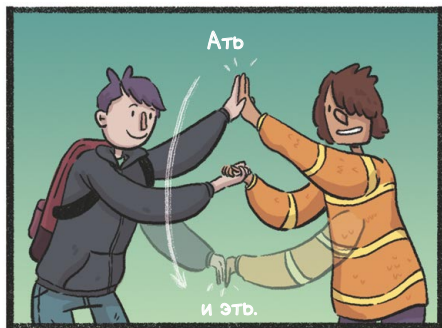
И получил приз  
от библиотеки – эти  
клевые темные очки!



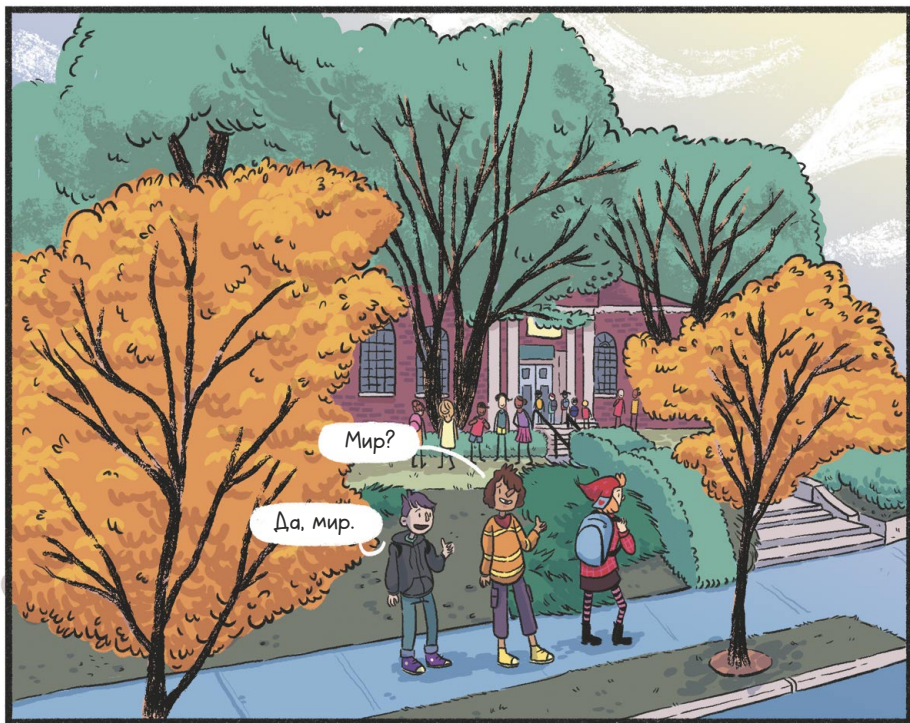


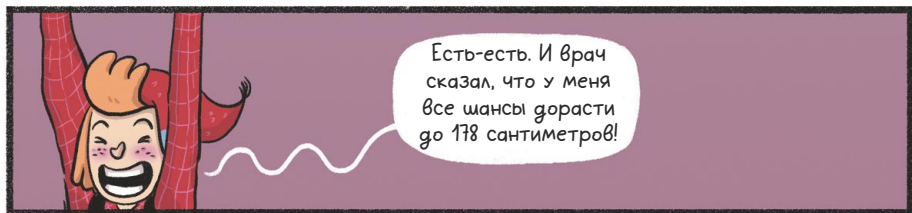
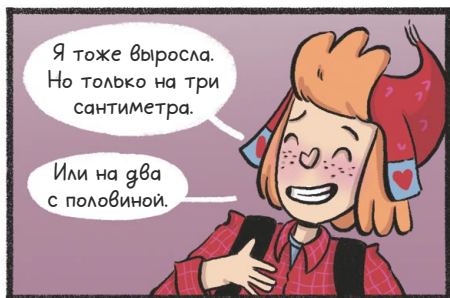
ЭТО НЕ ТАК!













# СРЕДНЯЯ ШКОЛА СПУНЗ

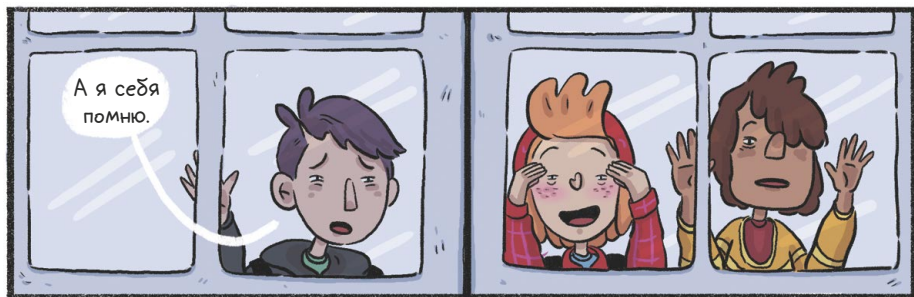
С ВОЗВРАЩЕНИЕМ!

Спорим, только за этот год я прибавлю двадцать сантиметров?

Спорим, нет?  
А вот я вырасту!

Считай, ты проиграла!

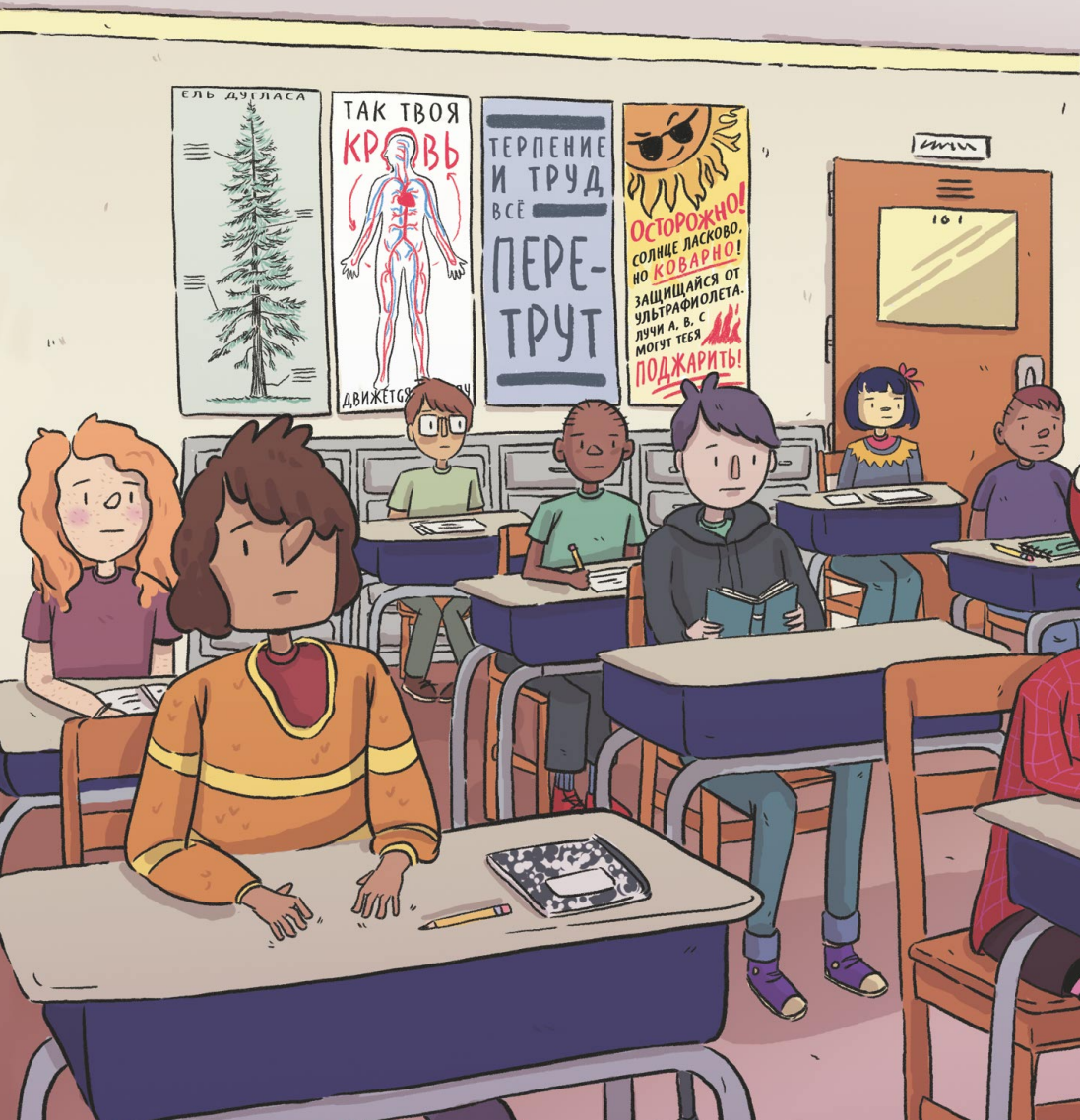
Почему эти двое не могут без споров?

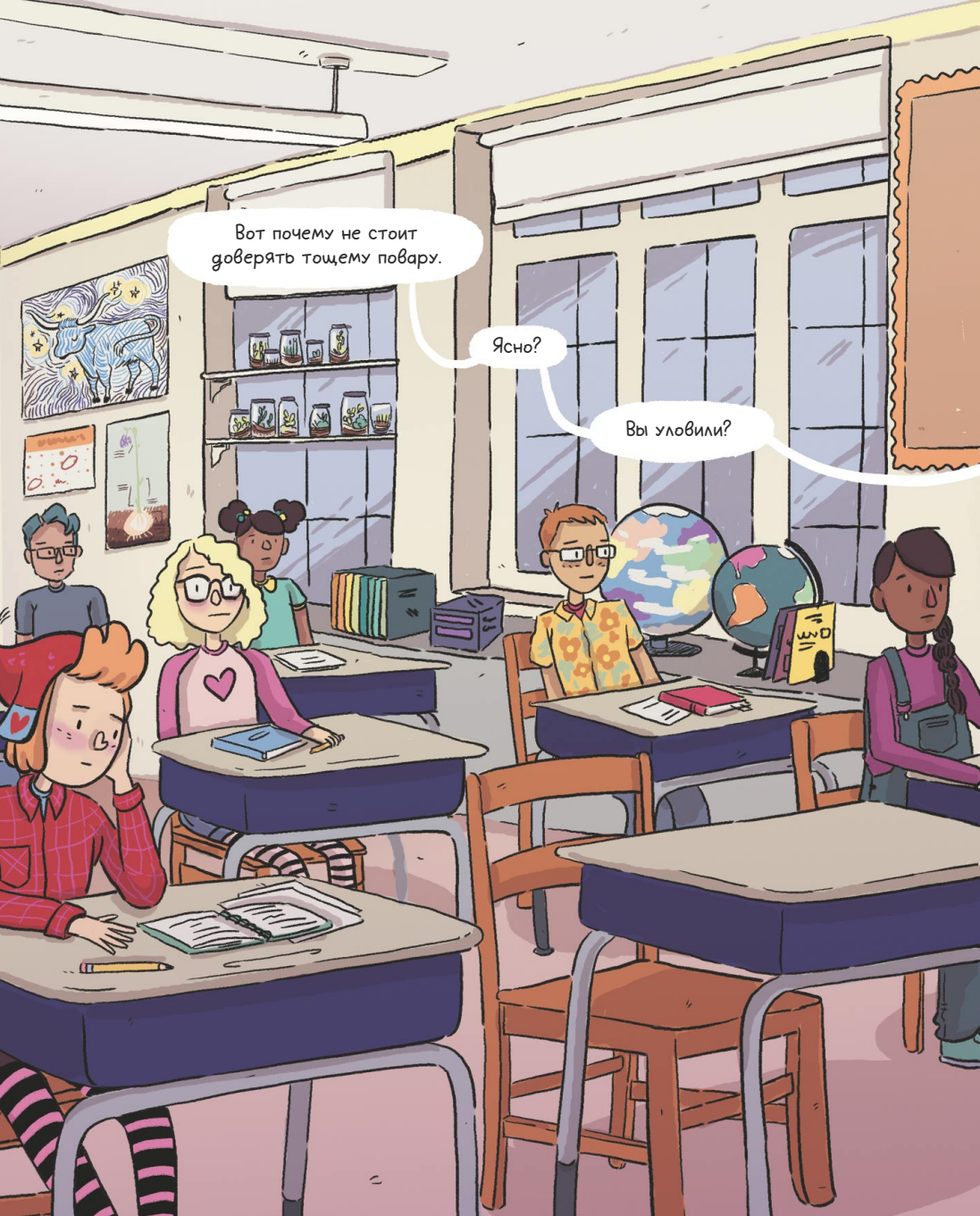






ЧУТЬ ПОЗЖЕ





Вот почему не стоит  
доверять тощему повару.

Ясно?

Вы уловили?



Я из Лондона.

С этой Мэри не знаком.

В школу хожу пешком.

И я бы сию минуту прикончил чашечку чая.

А сейчас...













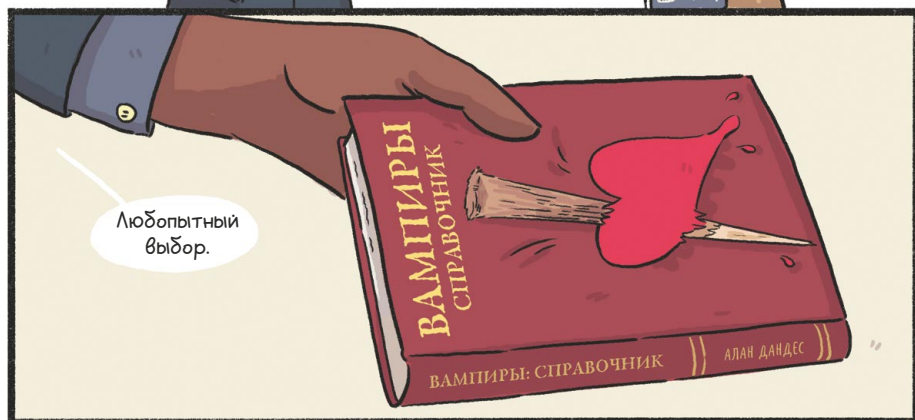
С автобусом сегодня полная

**„ЗАСАДА.“**

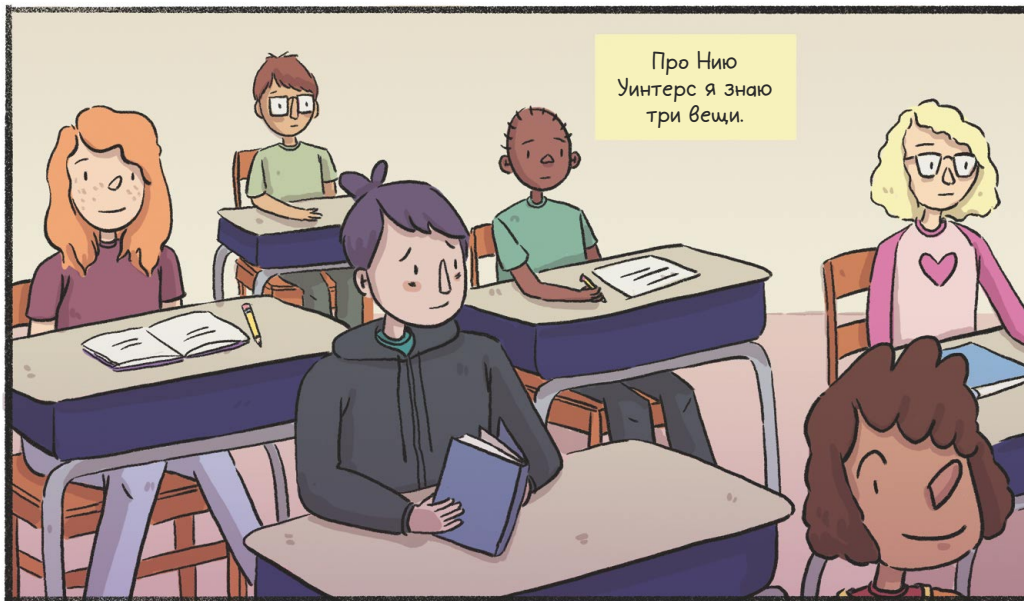
Просто –

**БАЦ! – И ОН  
„СЛОМАЛСЯ.“**





Про Нию  
Уинтерс я знаю  
три вещи.



Первая: она с ума сходит  
по вампирам.



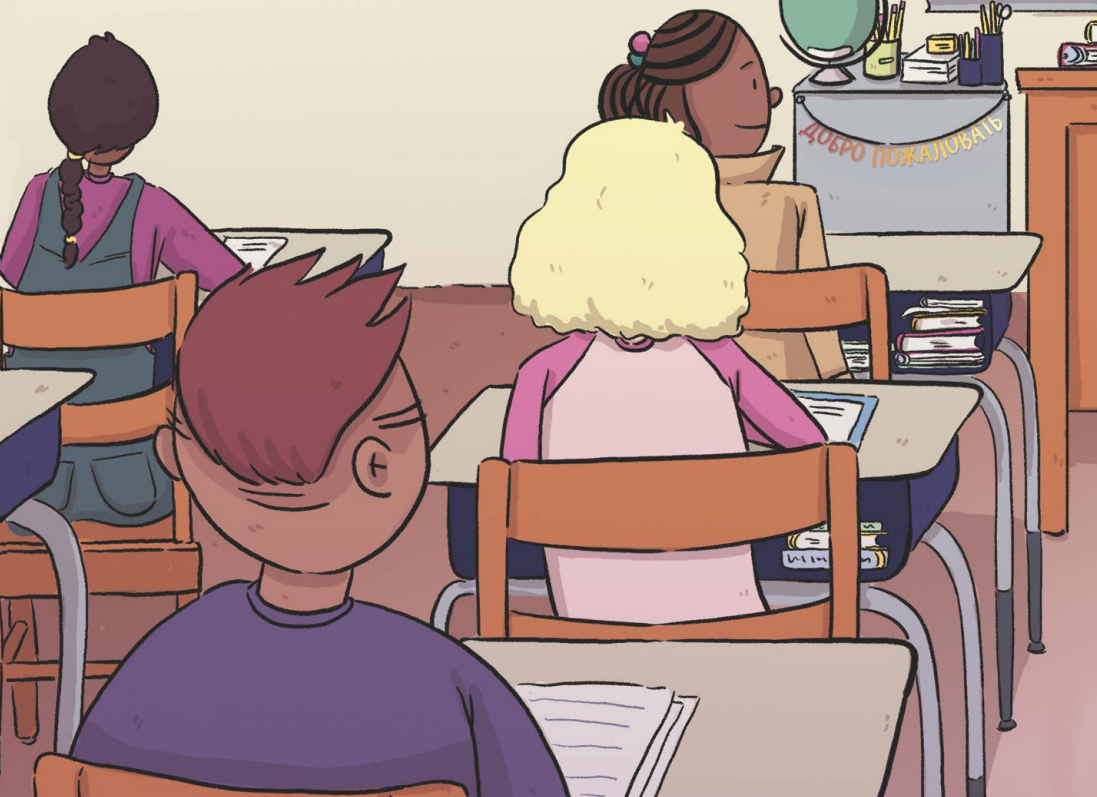
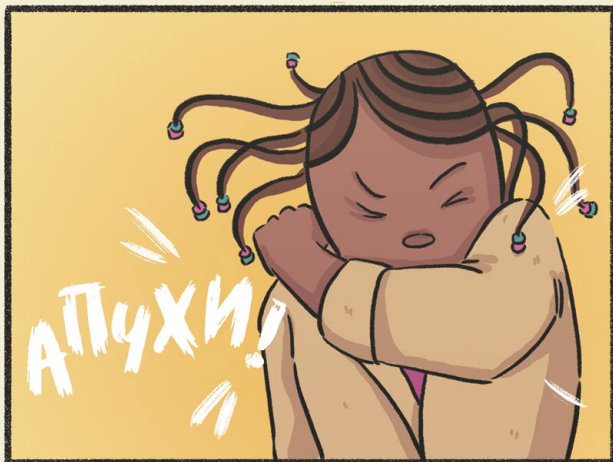




Вторая: она  
самая умная  
в средней  
школе Спунз.

И третья: я в нее влюблен  
и буду гоняться за ее  
автобусом каждый день  
до конца дней. Однажды мы  
сядем рядом, а может, возъ-  
мемся за руки и всё такое...



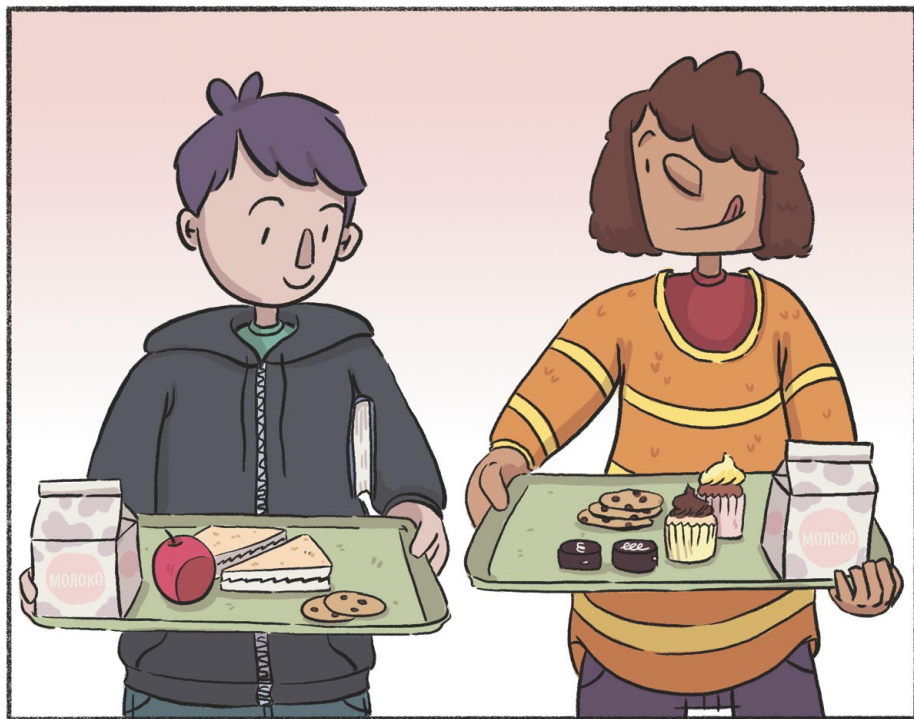




М-р Найлз

Расписа

Она даже не знает,  
что я вообще  
существую.



О Боже. Я мечтал о глазури.

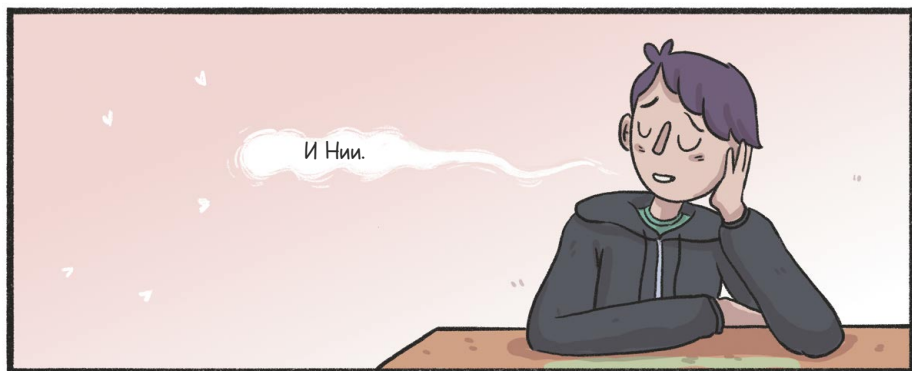
И о посыпке.

Как же мне не хватало капкейков!





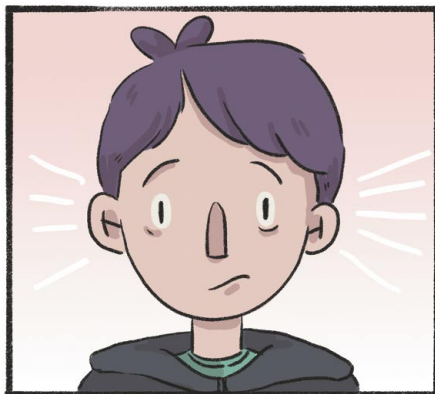














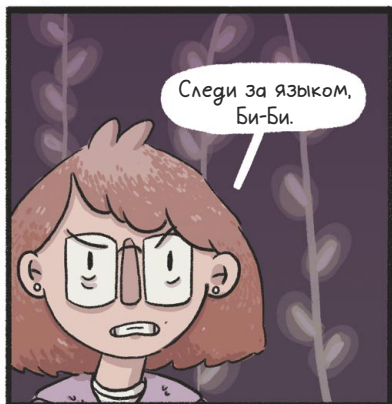
Как тебе новый учитель? Мистер...



Найлз. Нормальный.  
Довольно строгий.

Вот отстой.





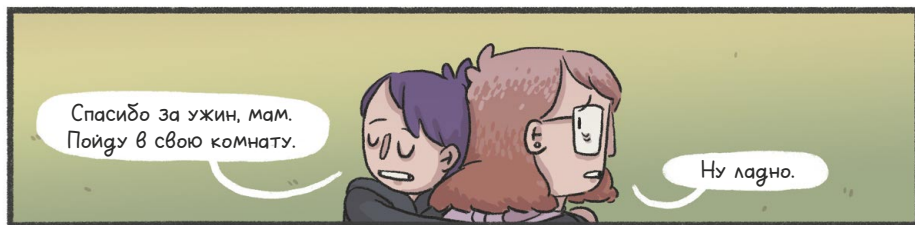






...точно так же, как всегда.



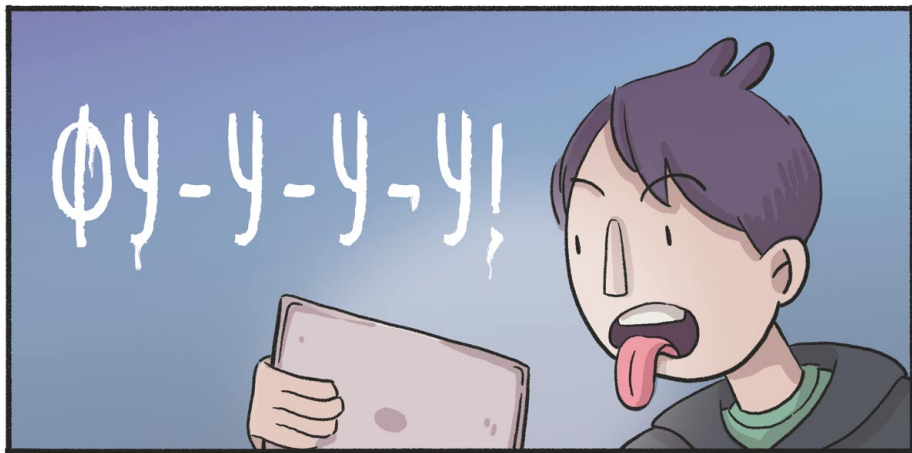




Люсинда! Ты  
не понимаешь!







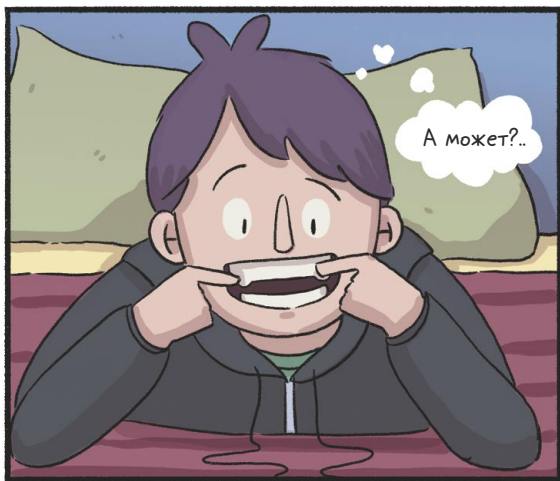














# ГЛАВА 2







Давай, что ли, в сок сыграем?

А то я проспрю Айви!



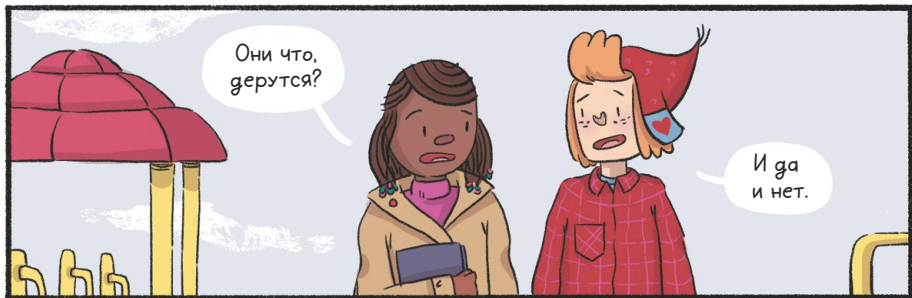










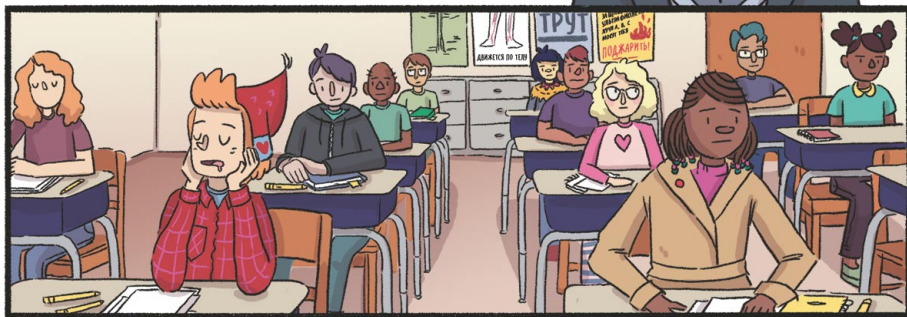




У меня отличные новости!

Сегодня мы начнем  
первый проект. Я разделю  
вас на пары.

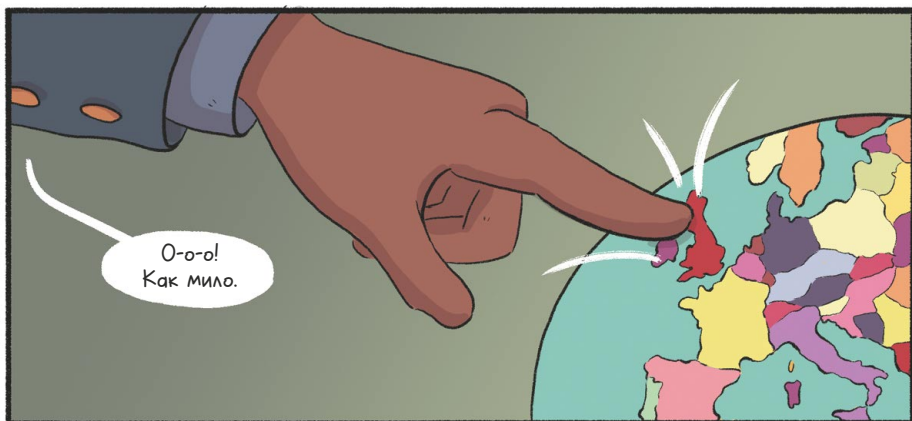
Будет интересно.  
По рукам?

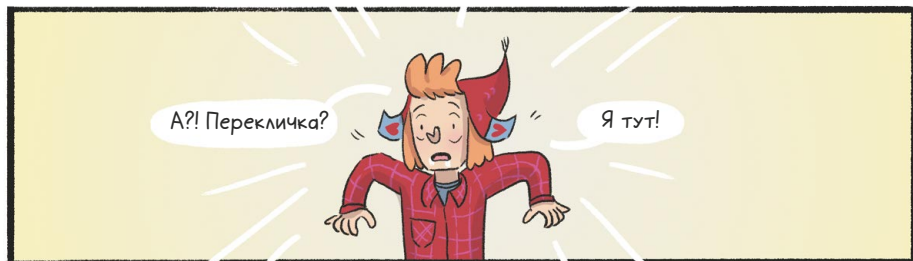


Каждая пара выберет  
место на планете.









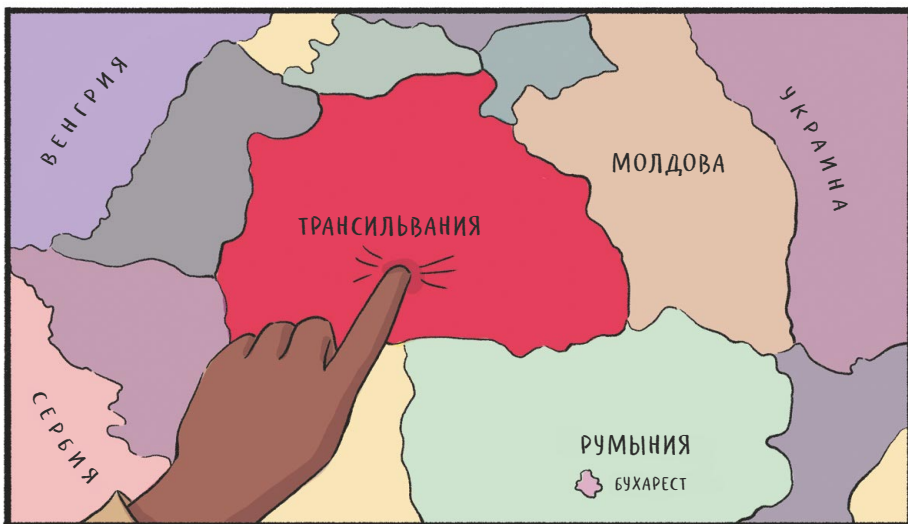






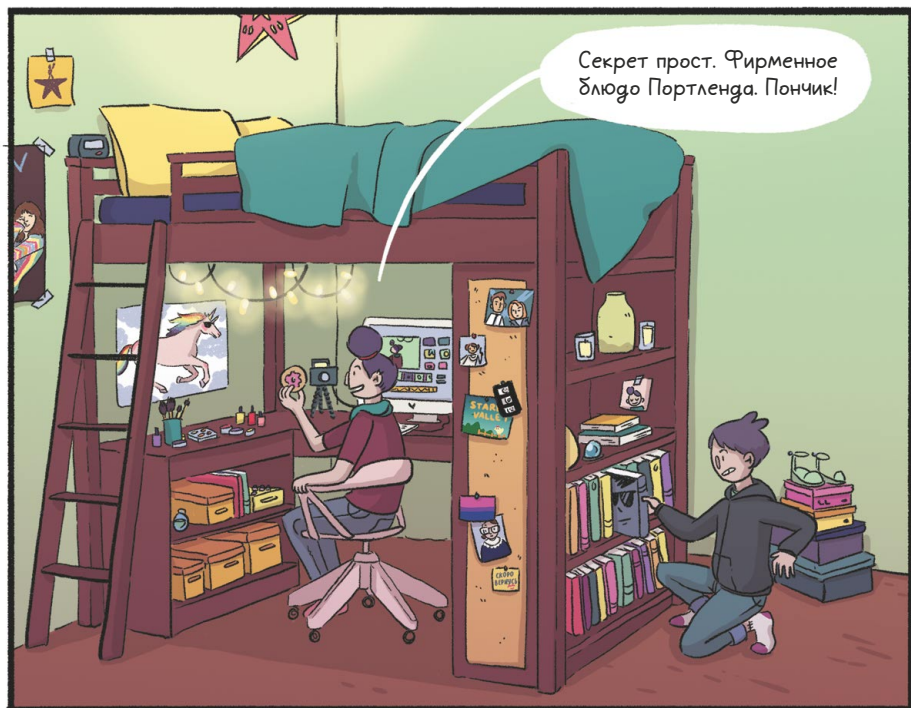






















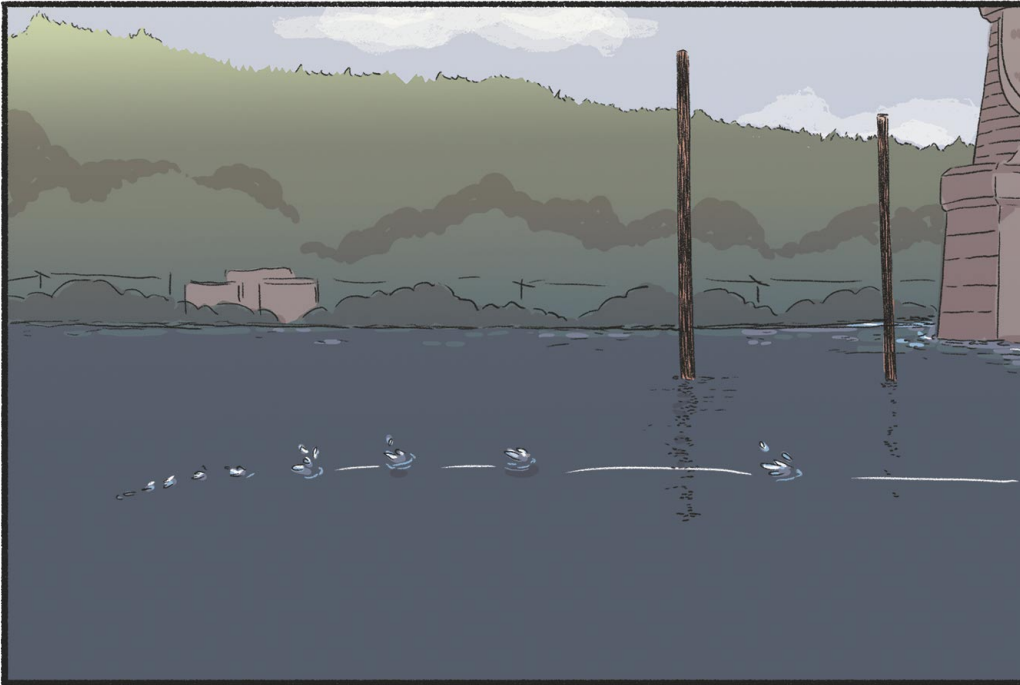


Они даже  
не в Трансильвании!

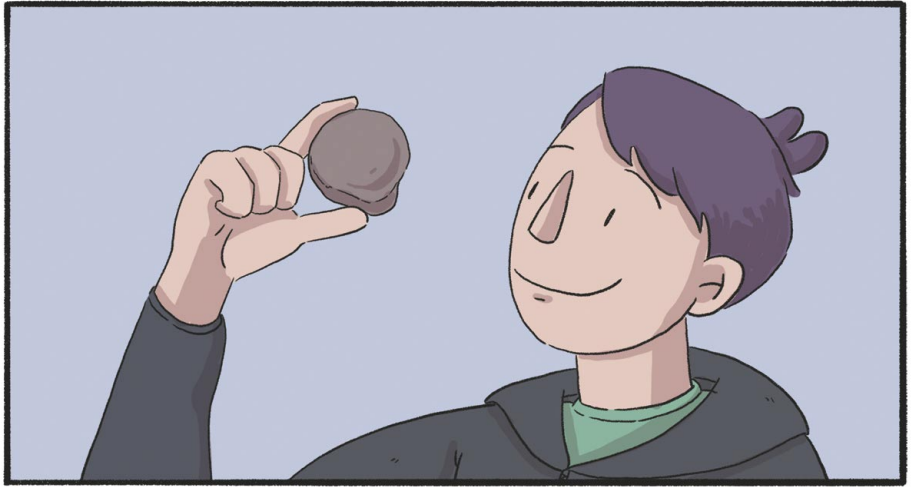






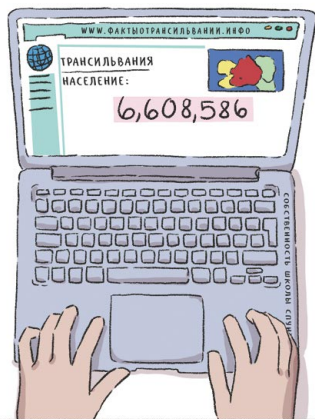
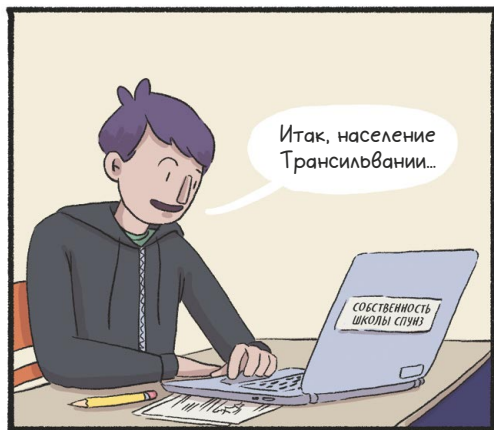






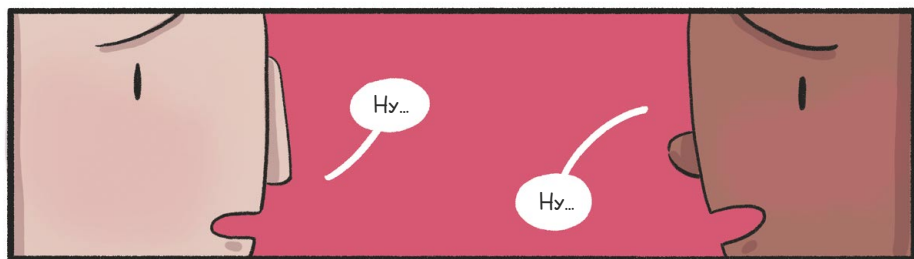


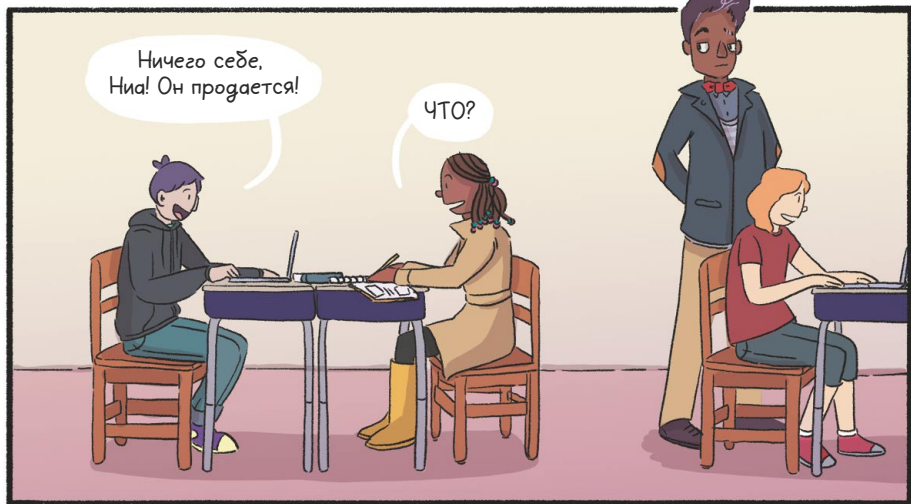
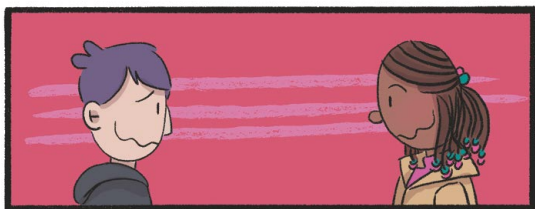








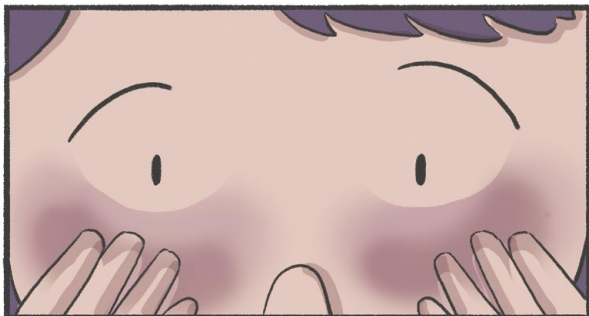


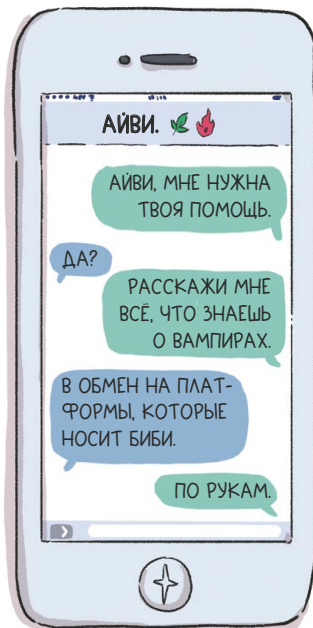
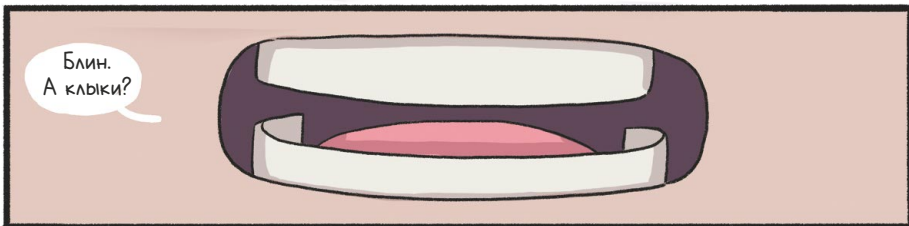
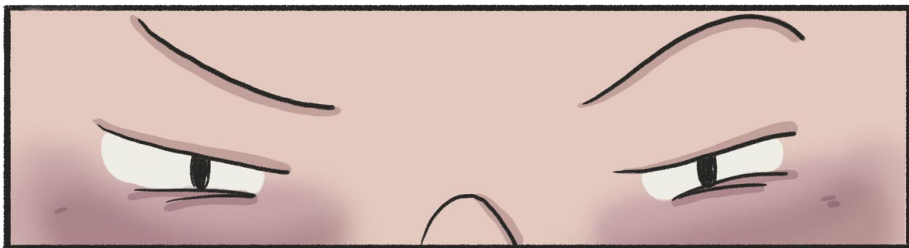















Не трогай меня  
этим руками!

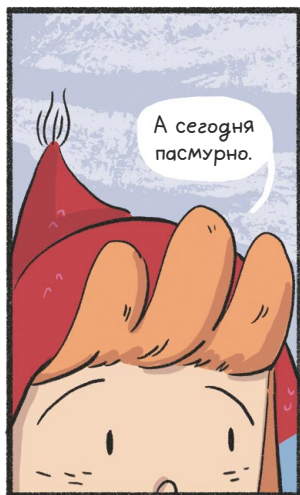




# ГЛАВА 3

Блестки лучше  
всего подошли.



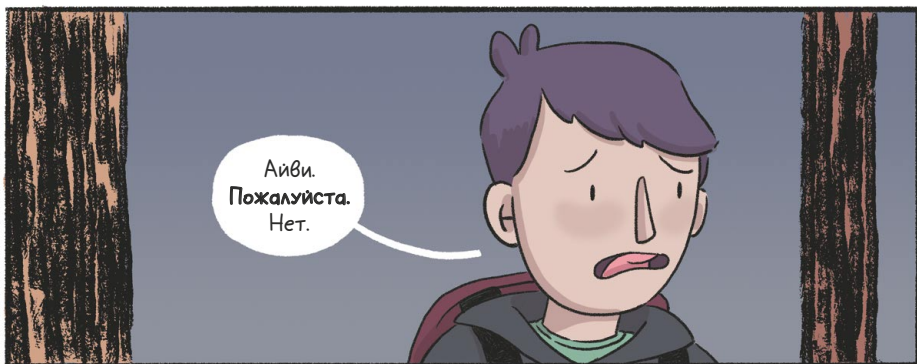




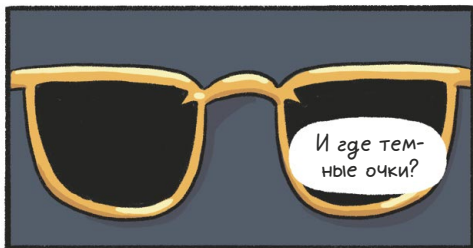


















Ну же, Эй-Джи!  
Напрягись немного.  
Думаешь, она того  
не стоит?





Вот он – завтрак чемпиона!

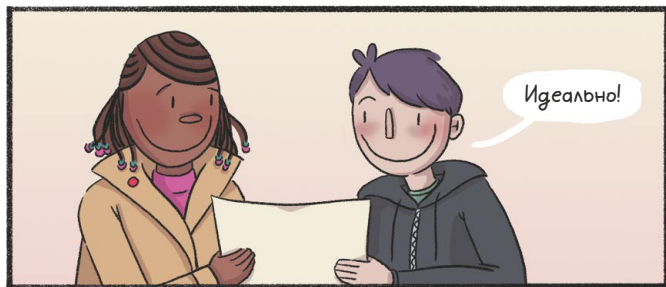
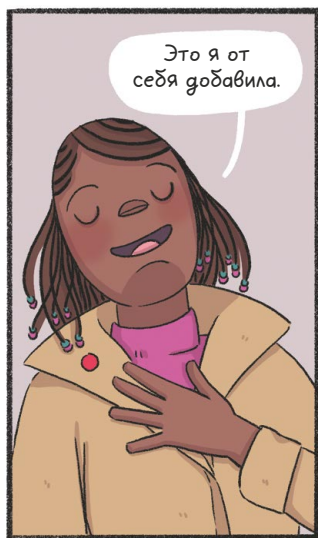






\* Триумфальная арка (фр.).









ГЛЫК!

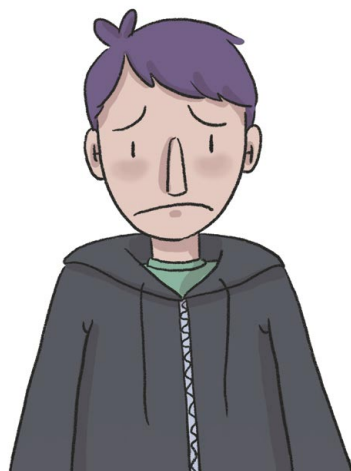




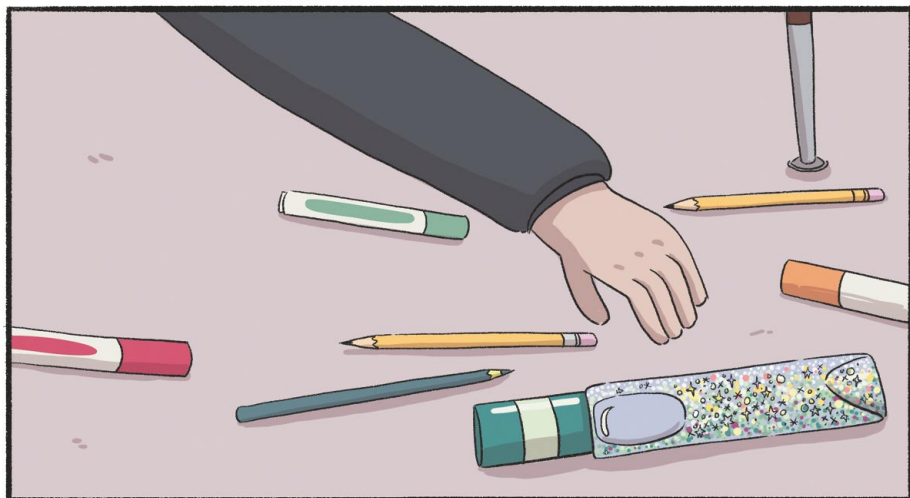


Раз это Фр-р-ранция, пусть  
лбёсядки носят маленькие  
дёр-р-ретики!



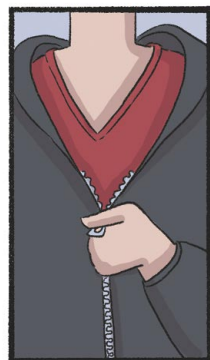
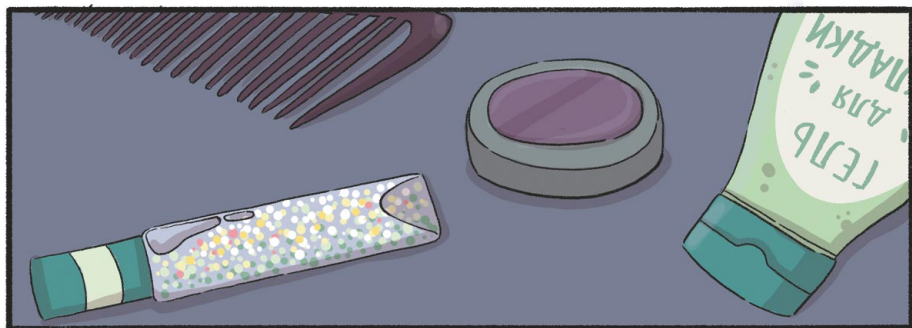


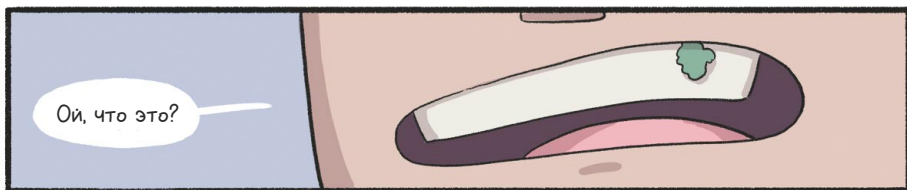
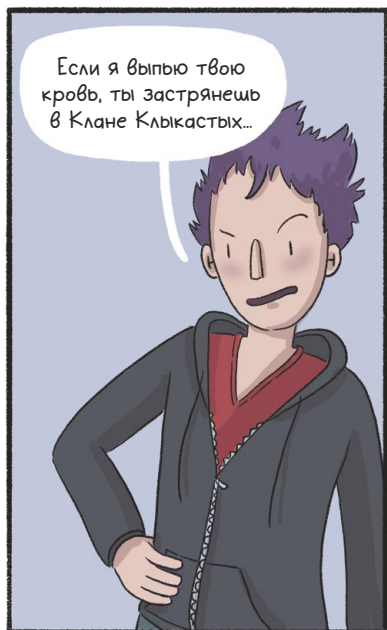


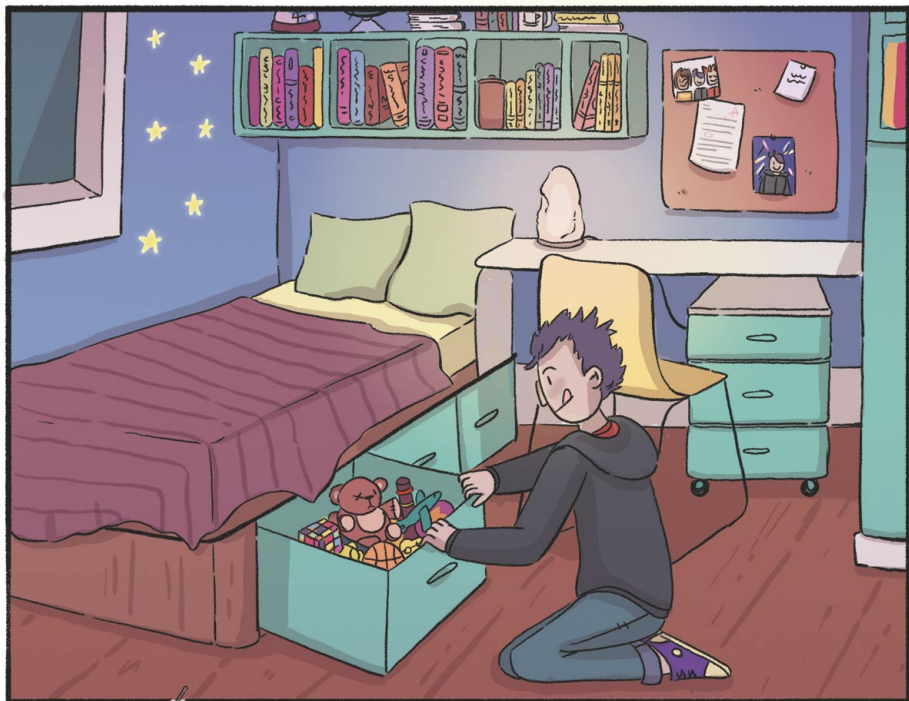




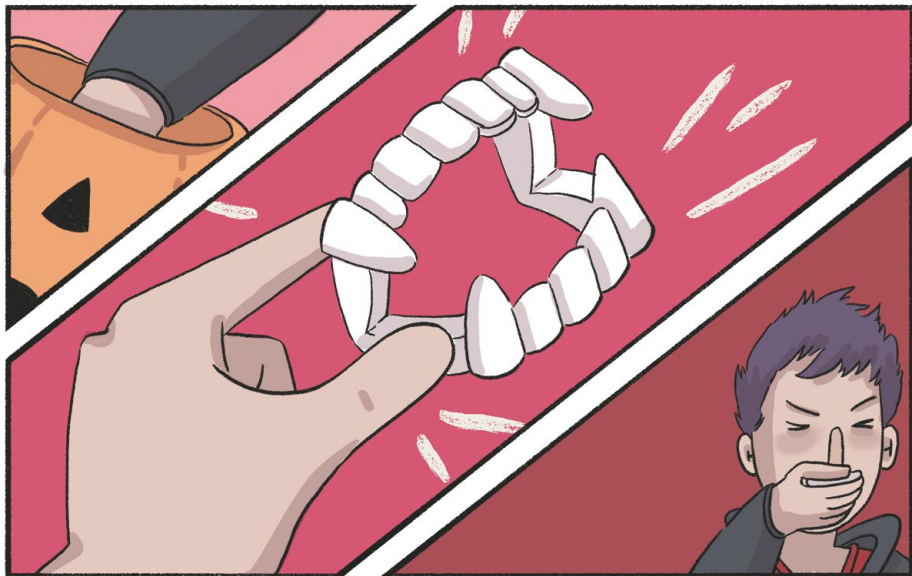


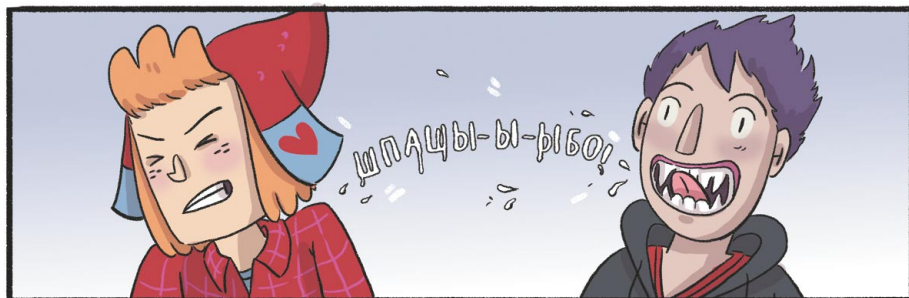
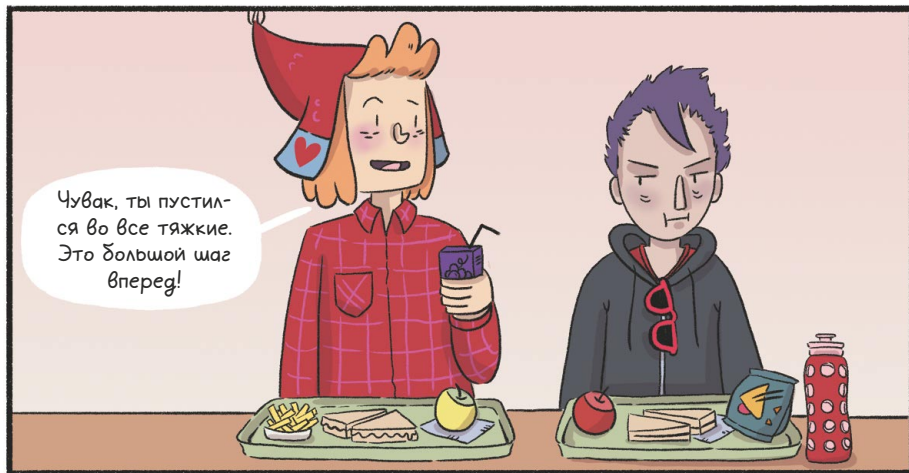


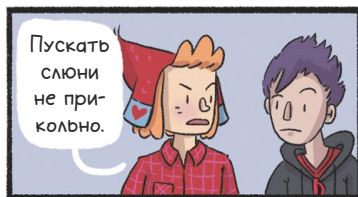
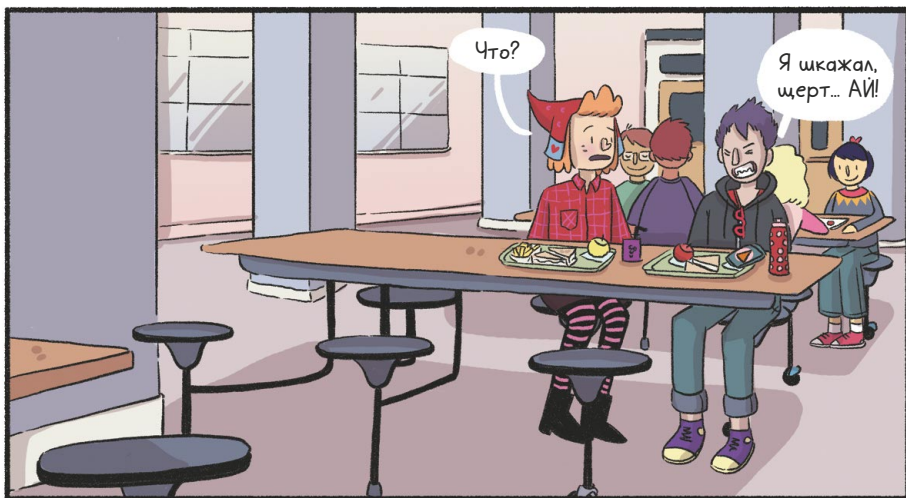








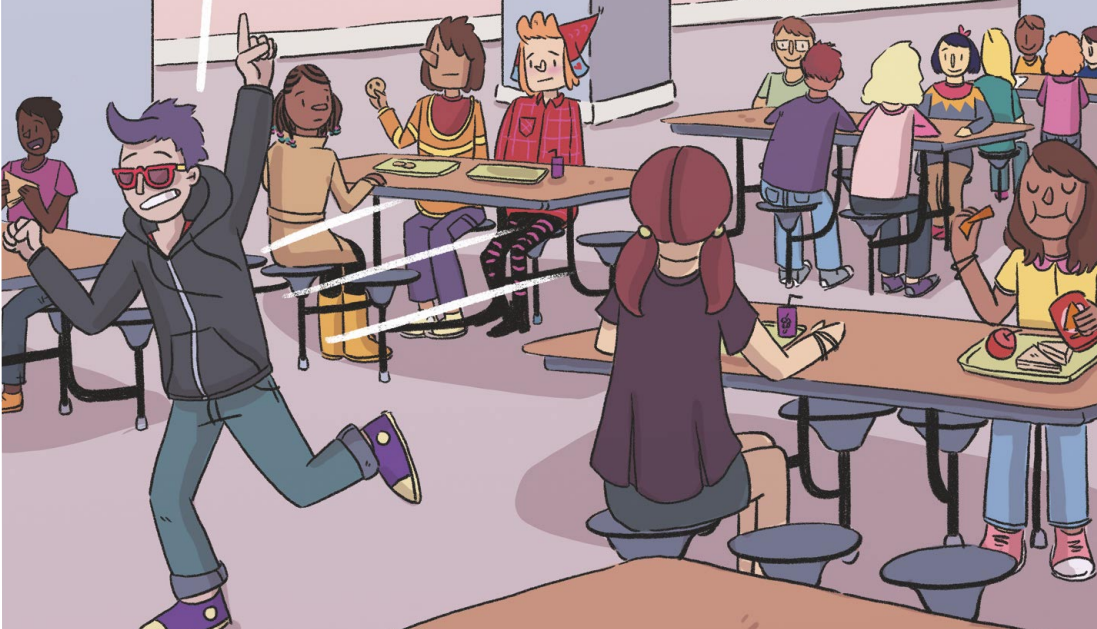




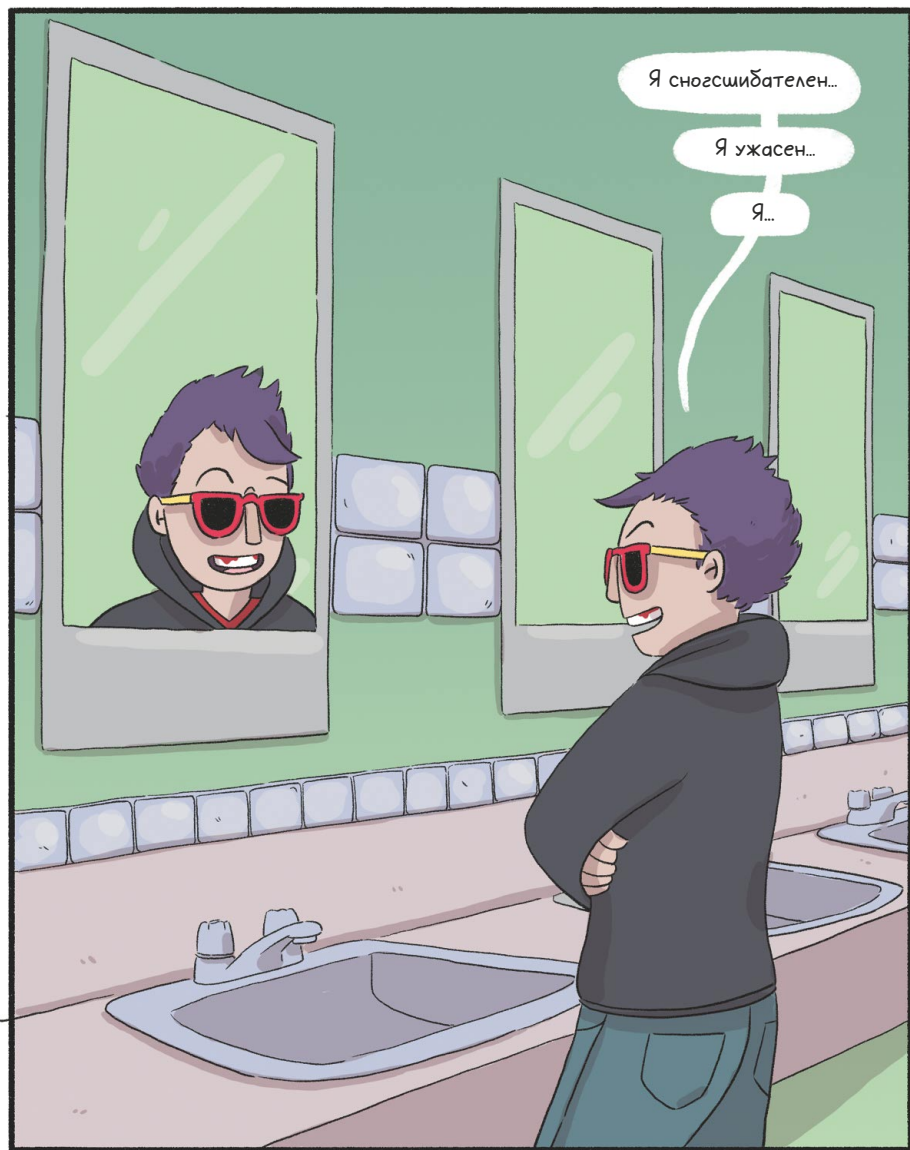


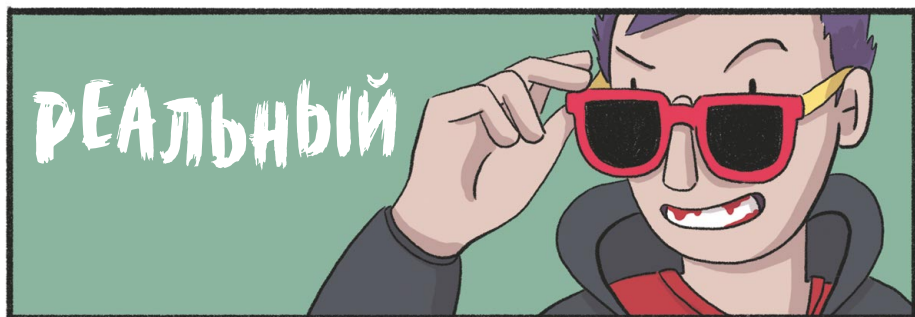


Я ненадолго!



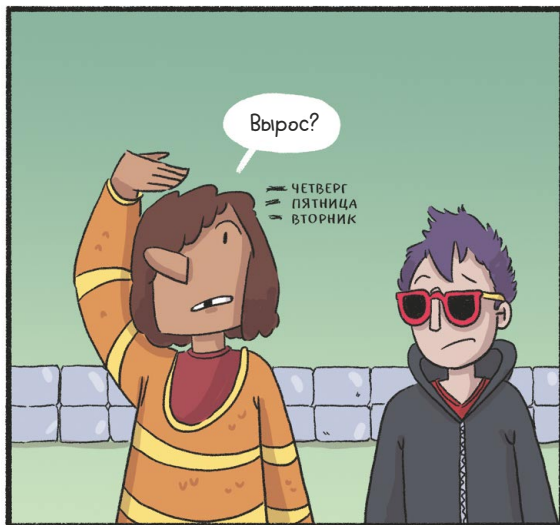




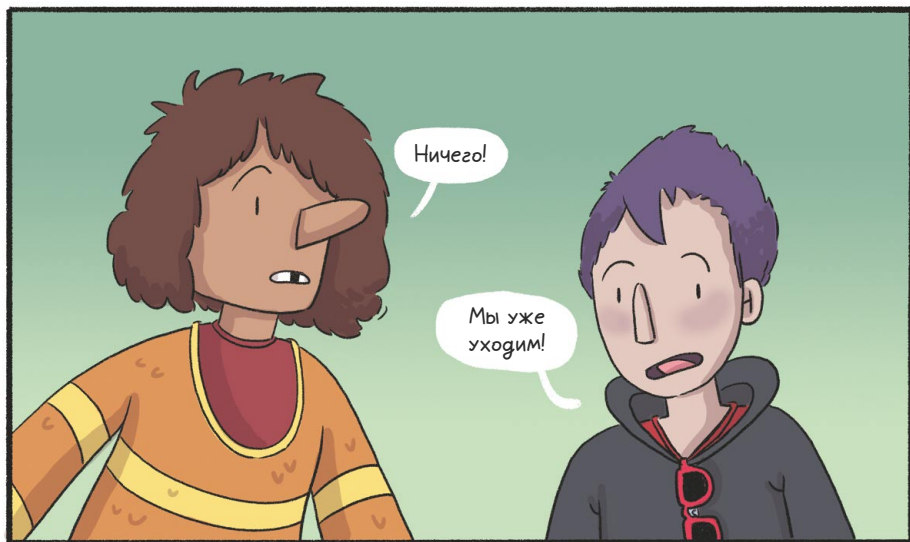








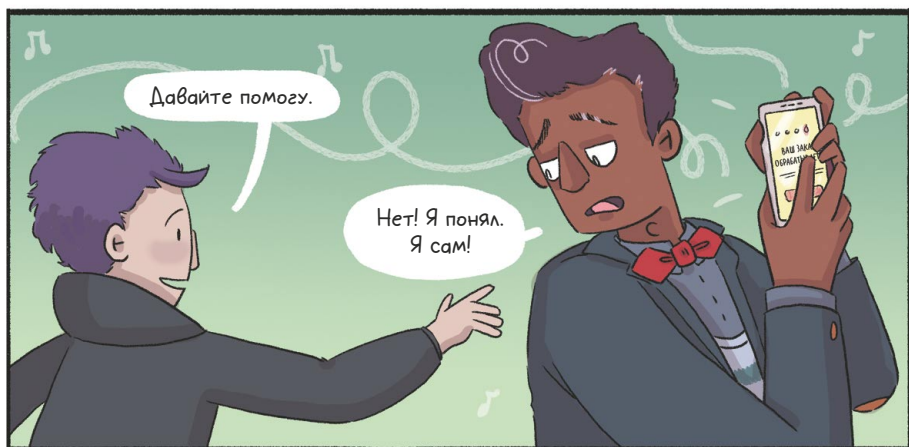








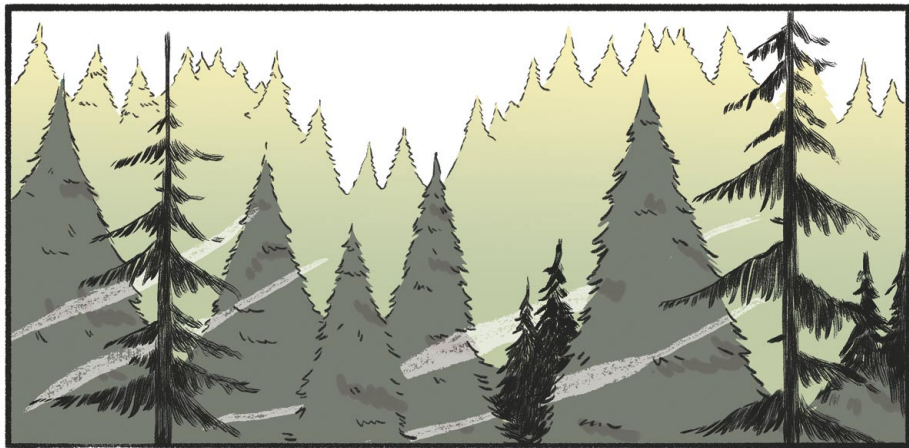






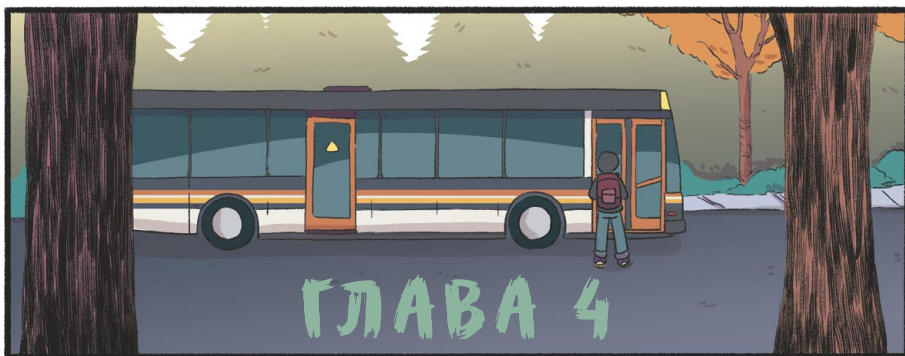






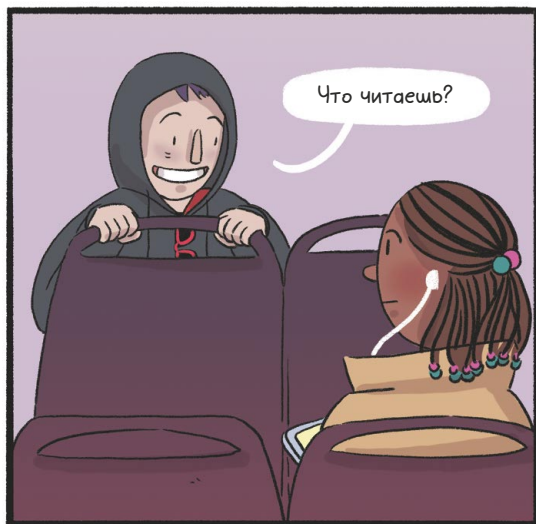


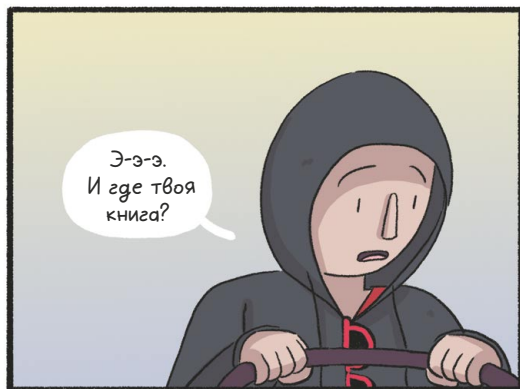
Может, в этом году  
всё будет иначе.

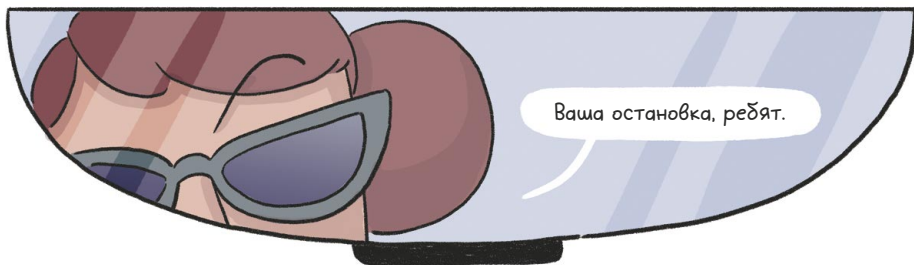
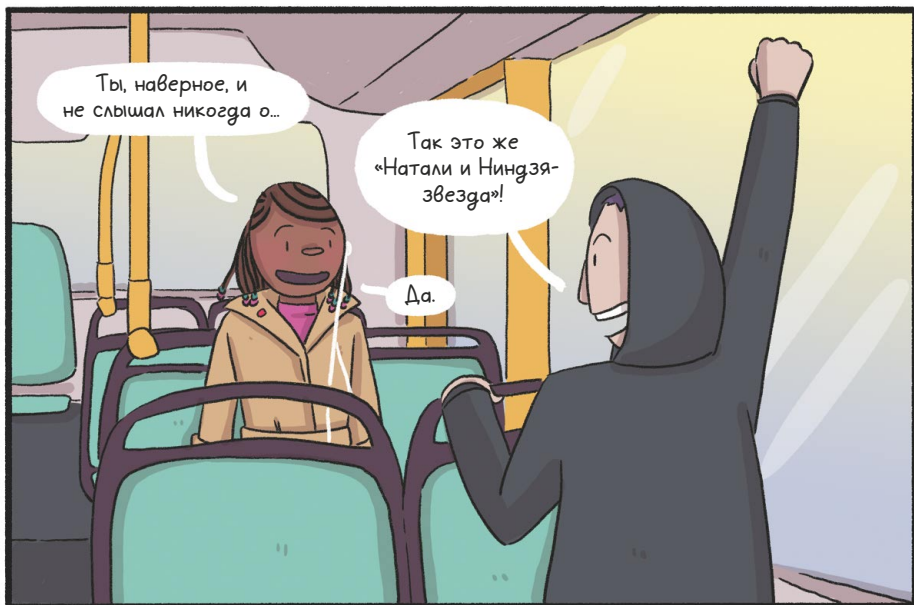


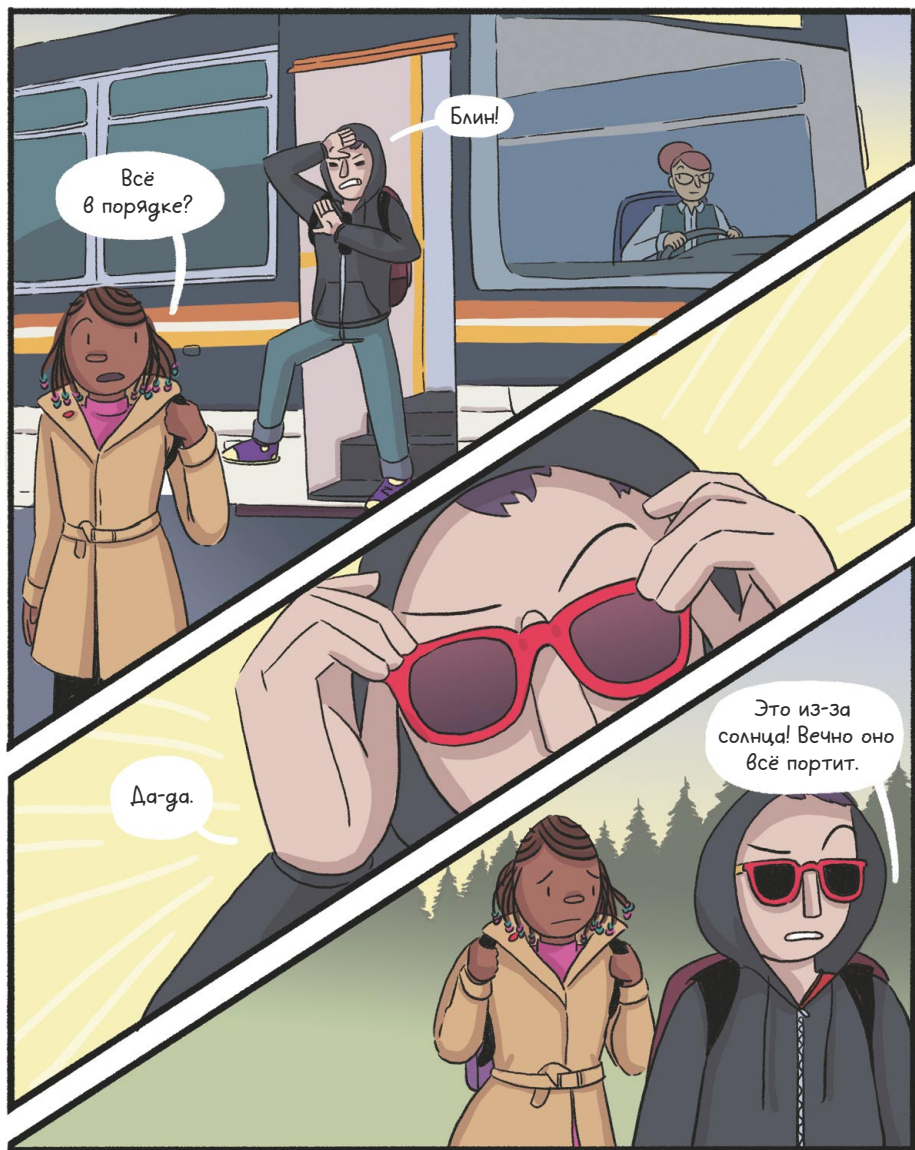






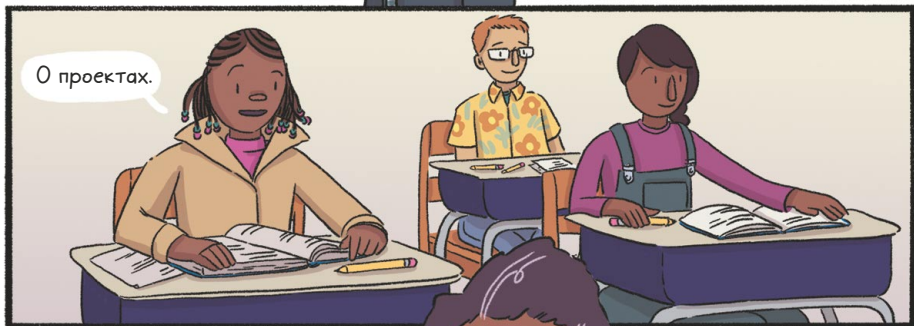








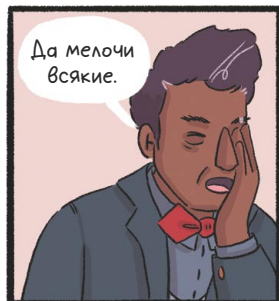




Да. Презентация пройдет на следующей неделе. Не ленитесь.

Добавьте интересных деталей. О климате, национальной кухне, культуре.















Только вампир запа-  
дет на тебя... навеки.

Супер, чувак.


Блин. Я всё  
еще такой  
мелкий!

По-любому выше меня.







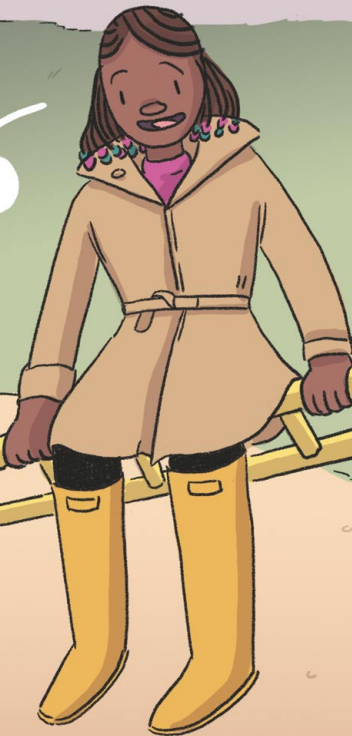





Мне! Мне  
есть до это-  
го дело!



И Айви тоже.



Ты почти  
доросла!

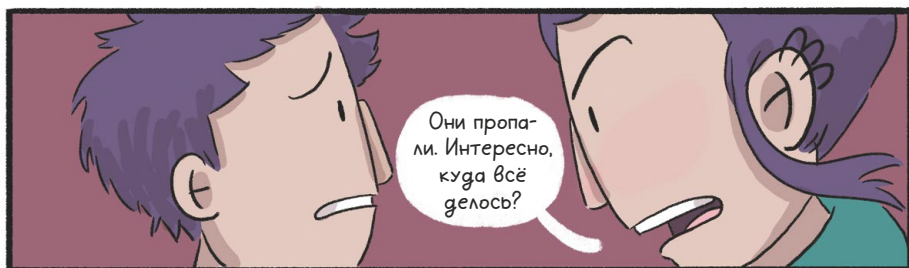












А может, ты их отдал той девчонке?



Но Айви не стала бы...



Другой девчонке.



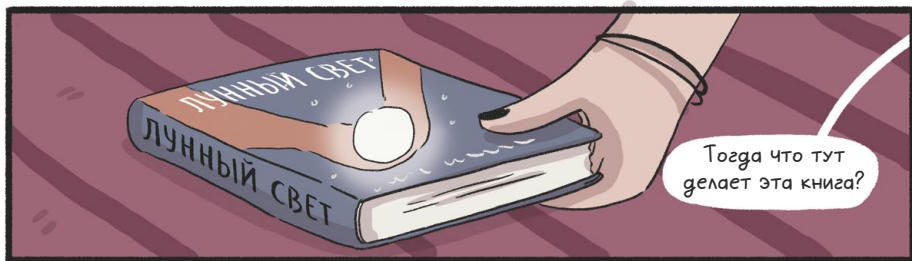
Той, которая тебе нравится. Но ты не можешь дарить ей мои вещи. Так любовь не заслужит!

Я ей ничего не давал!

Правда?

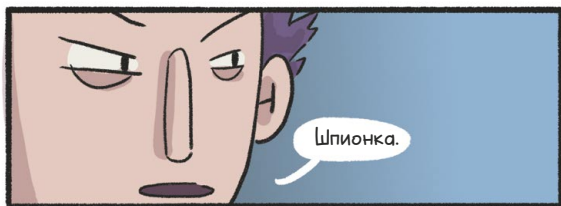
Да!

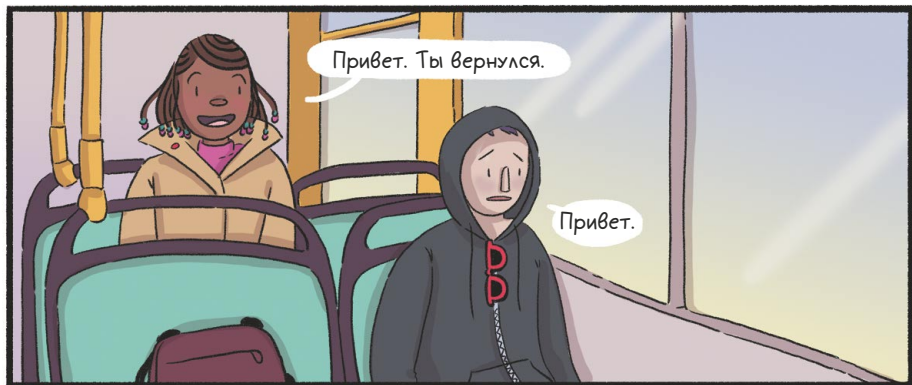


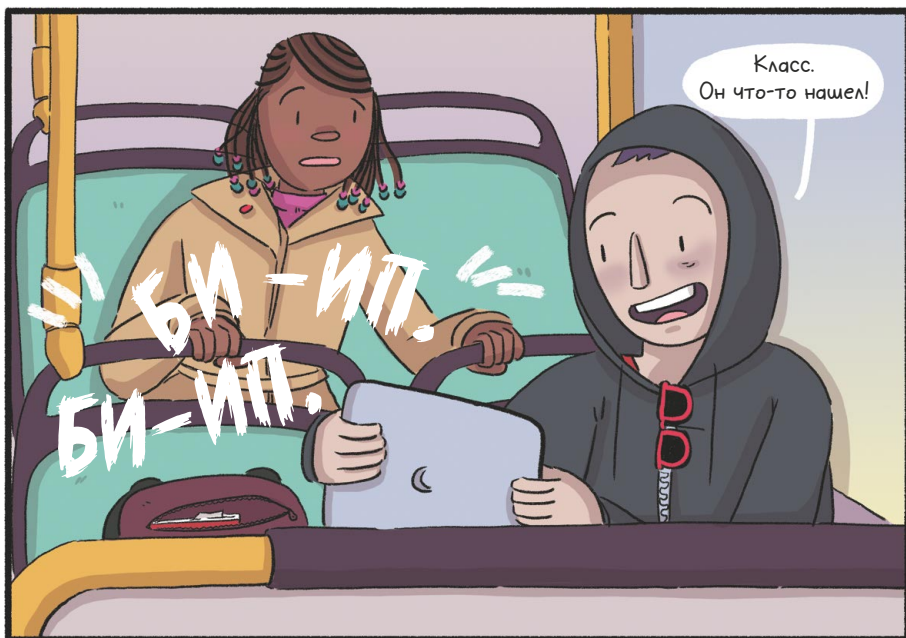






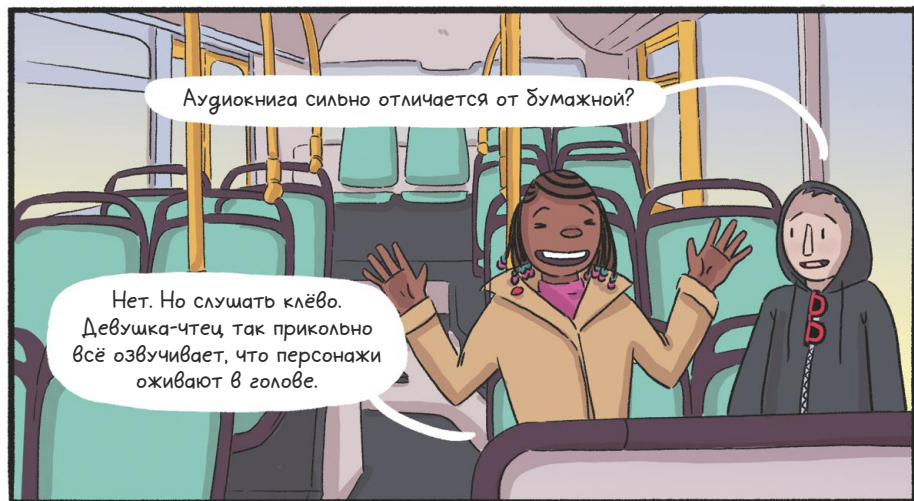
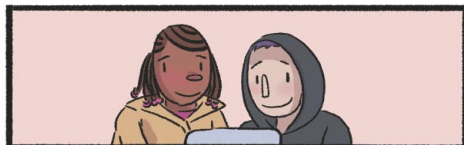
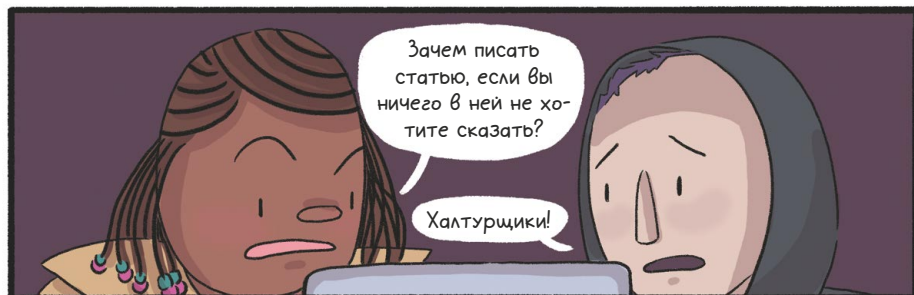


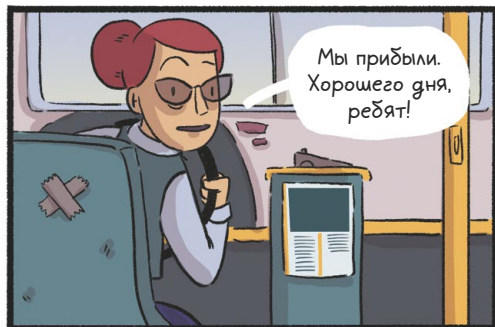
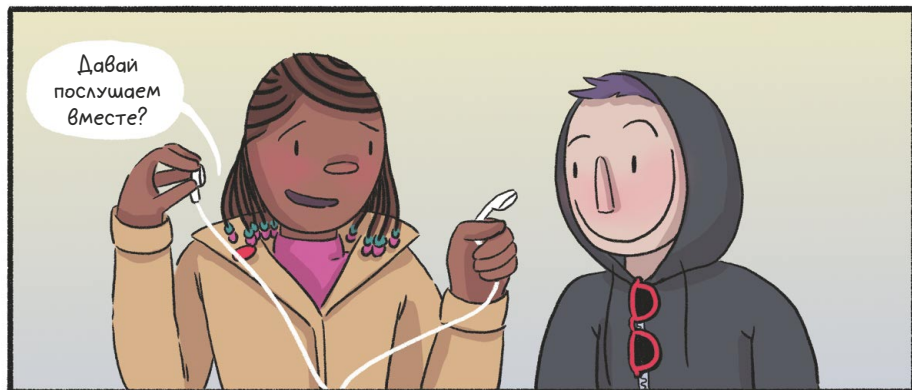


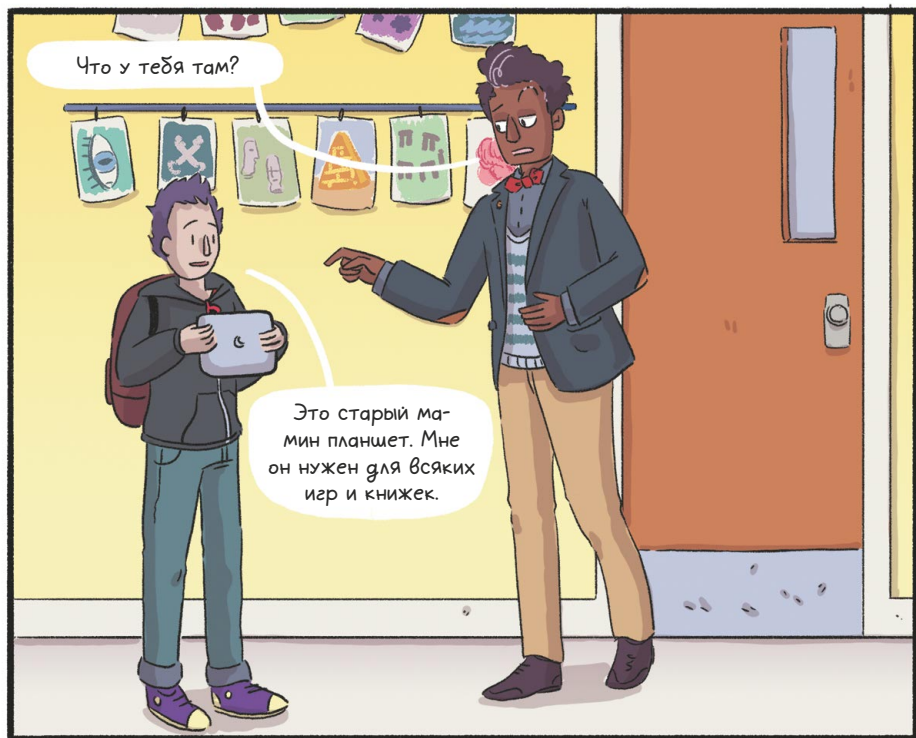






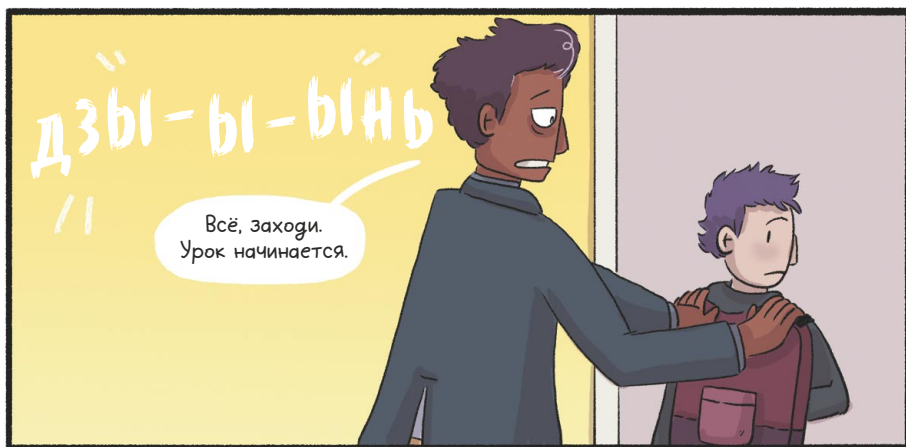


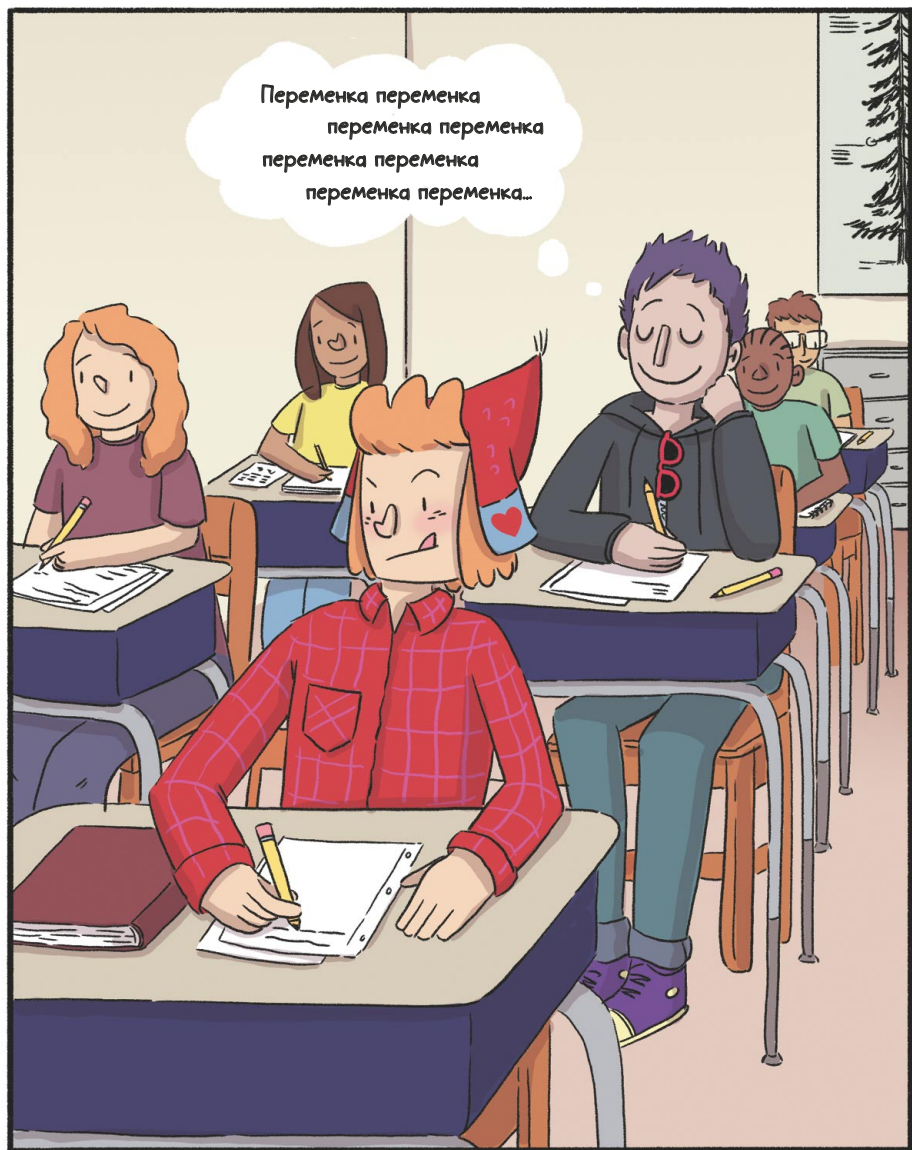












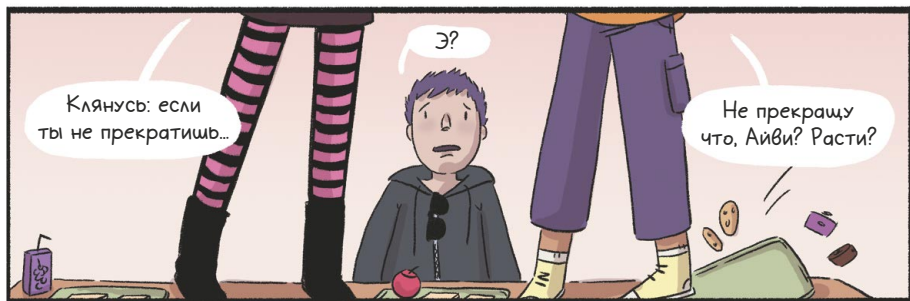














КАБИНЕТ ДИРЕКТОРА

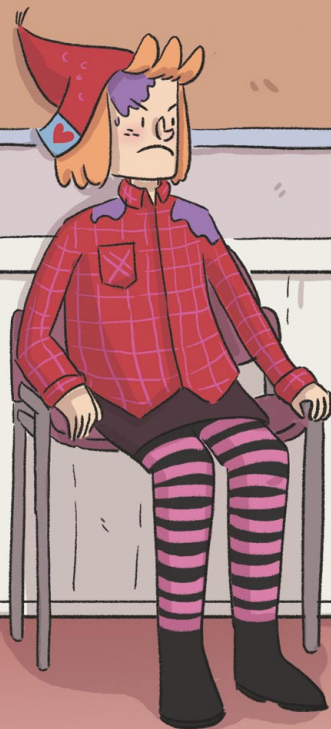




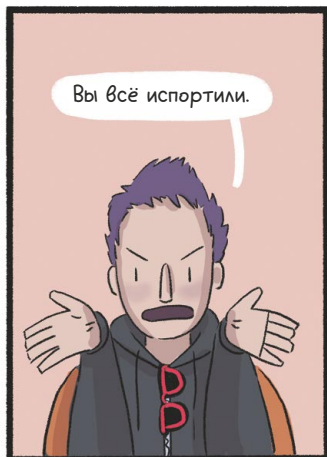
# ГЛАВА 5



Нарисовано на пакете:  
«Сохраняйте спокойствие и проявляйте уважение к учителям».







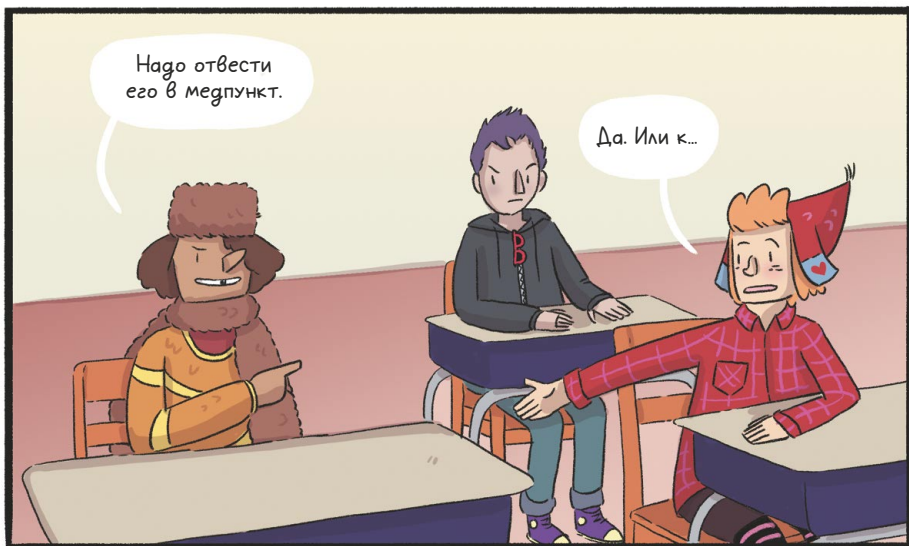
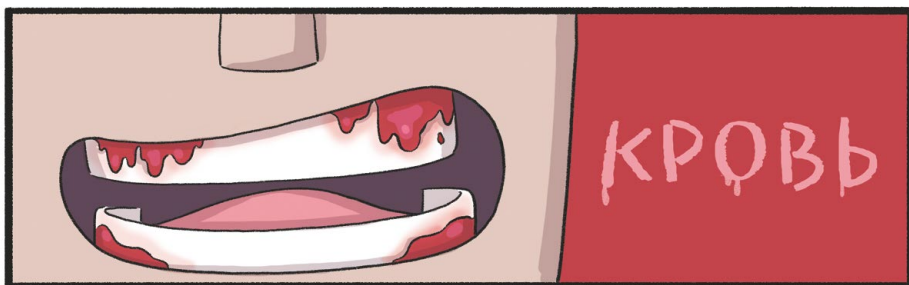


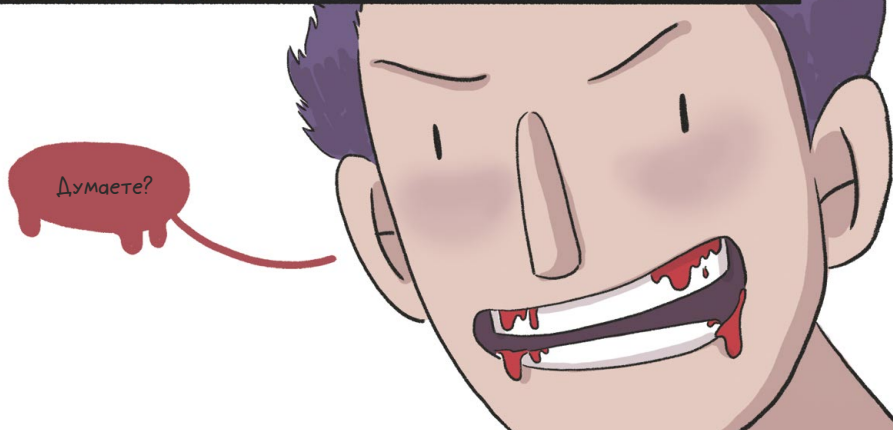
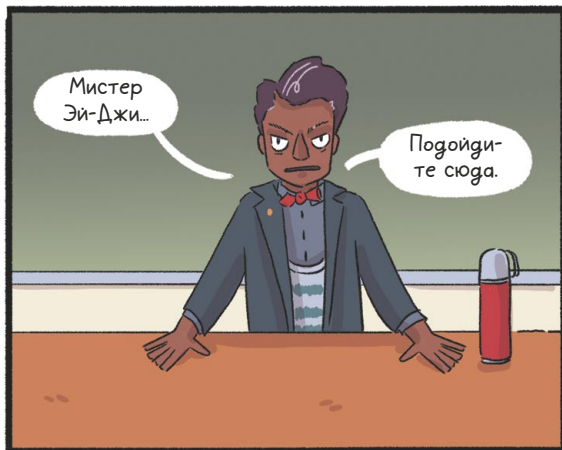














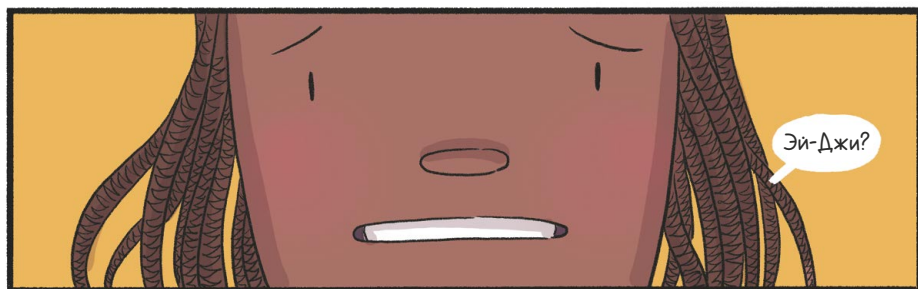




Стой!  
Эй-Джи!  
Подожди  
меня.

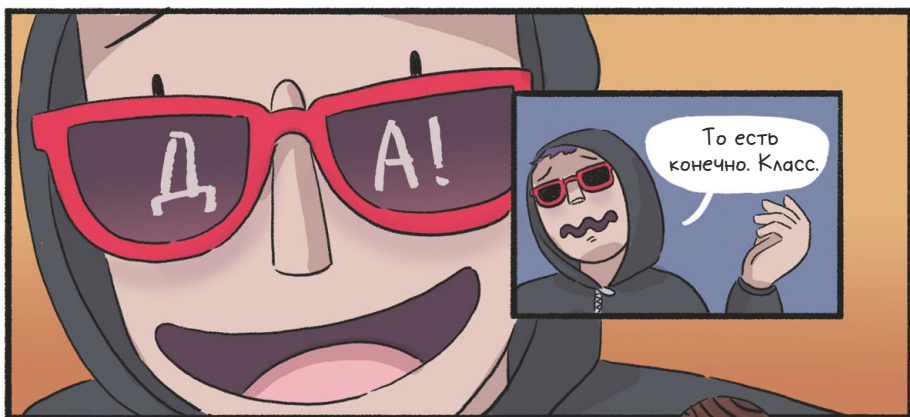
БЕРИНКА «НАЗАД В ЛЕТО»












Тогда, наверное, увидимся в автобусе?

Если ты будешь не слишком ранен или занят и так далее.










У вас это последний писк моды, но я просто...

Я подобное не перевариваю.

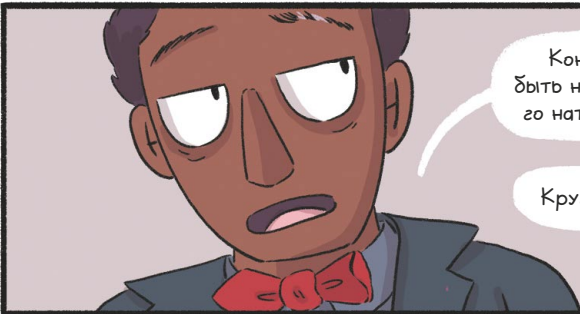


Что именно?

Поддельные  
штуковины.



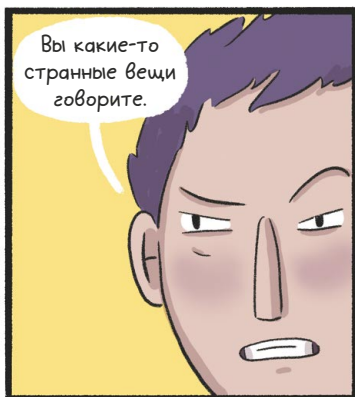
Вы знаете,  
что она нена-  
стоящая?



Конечно. А с чего бы ей  
быть настоящей? Сейчас ниче-  
го натурального не осталось.

Кругом одна синтетика.








ЕДНЯЯ ШКОЛА

Домой наперегонки.

Засекай время.







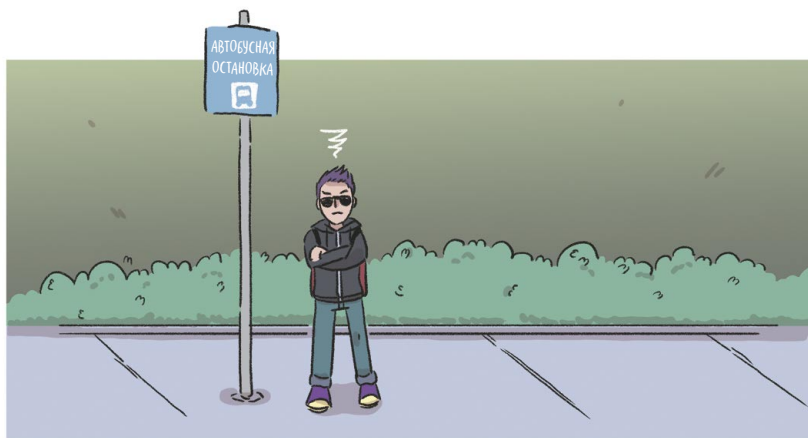
Ну! Ты же  
не сердишься?

Нет.







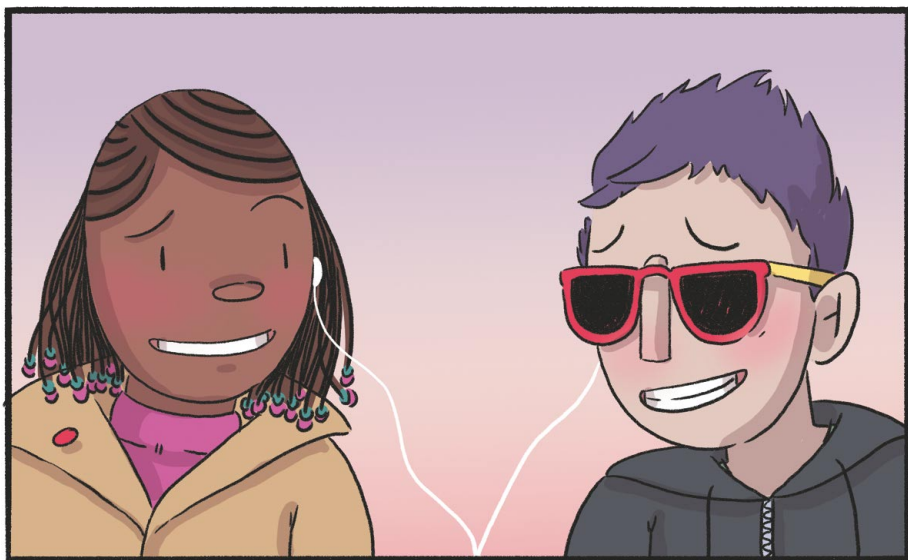
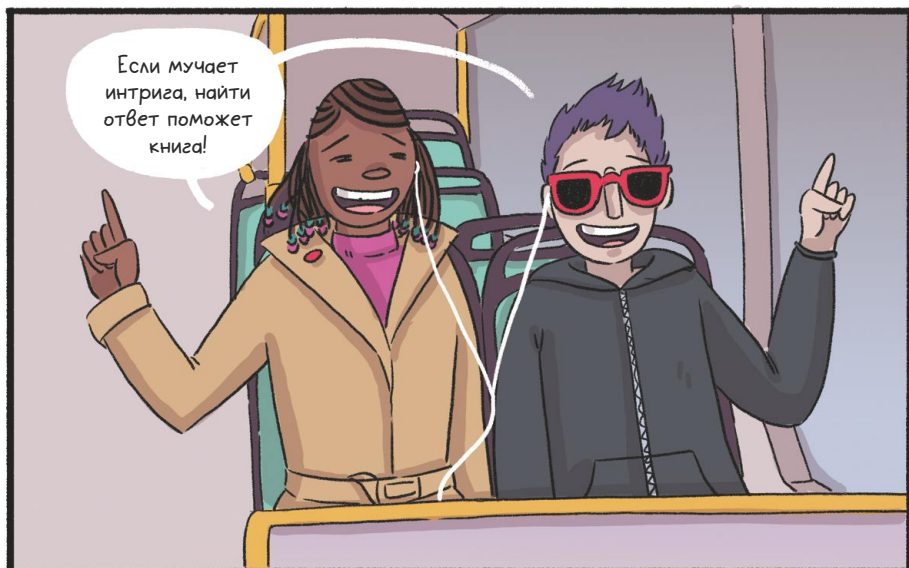
























Как так?

Просто  
вампиры мне нра-  
виться не должны.  
По идее.

Погоди.  
Почему?



Я призвана...

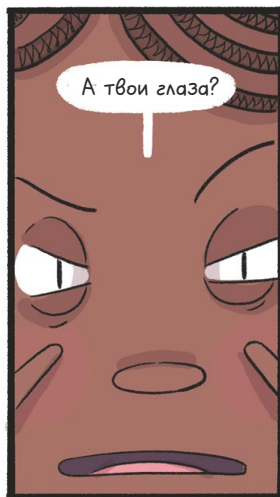
ИСТРЕБЛЯТЬ ИХ.



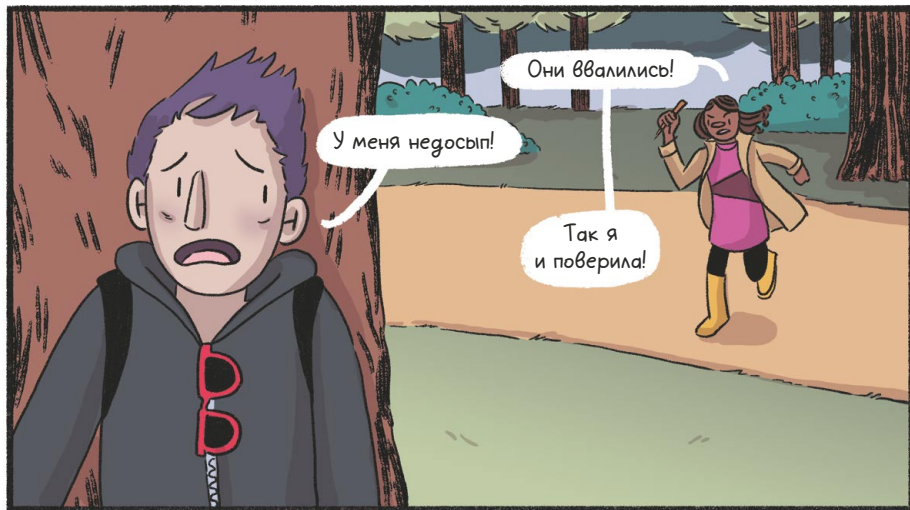
















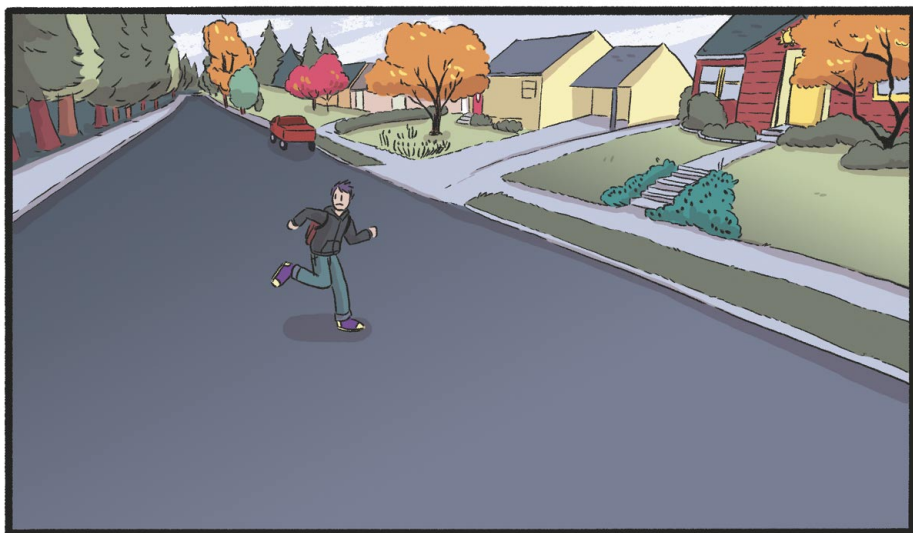


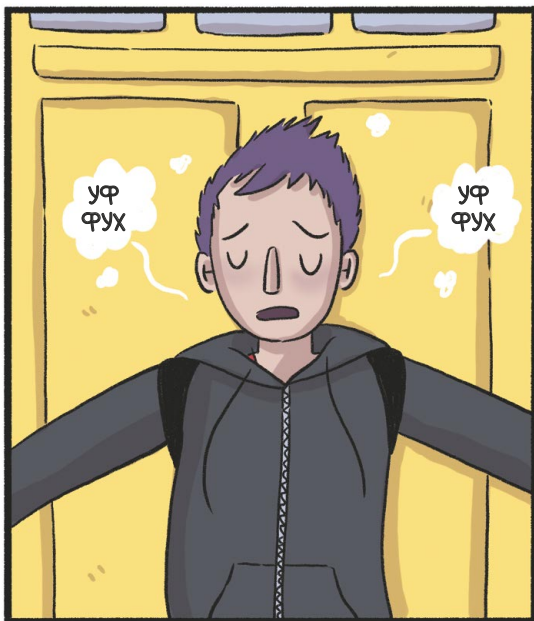


















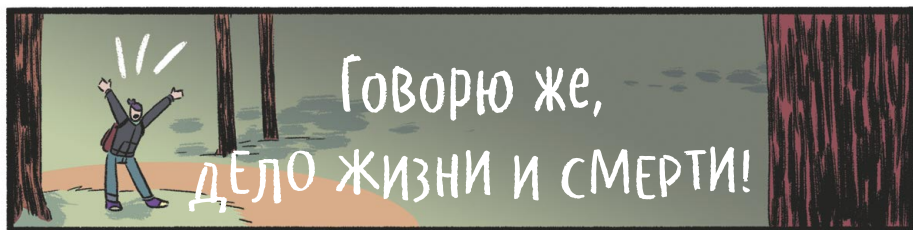















ЕНИЕ  
РУД  
—  
ЕРЕ  
УТ  
—

**ОСТОРОЖНО!**  
СОЛНЦЕ ЛАСКОВО,  
НО **КОВАРНО!**  
ЗАЩИЩАЙСЯ ОТ  
УЛЬТРАФИОЛЕТА.  
ЛУЧИ А. В. С  
МОГУТ ТЕБЯ **ПОДЖАРИТЬ!**

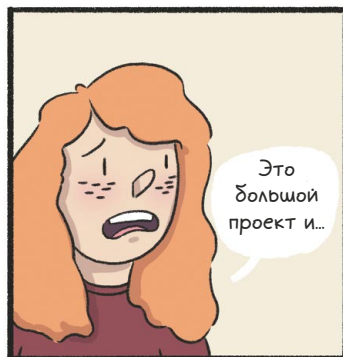
А можно  
в пятницу  
сгать?

A cartoon illustration of a classroom. A male teacher with dark skin and curly hair, wearing a grey jacket with an orange patch, stands on the right, looking towards the students. In the background, a boy with glasses and a floral shirt has his hand raised. In the foreground, a girl with long dark hair and a tan jacket sits at a desk, looking downcast. To her left, a girl with blonde hair and glasses is writing in a notebook. Another student's hands are visible in the bottom left, writing on a piece of paper. A speech bubble from the teacher says, "Ладно. Сегодня последний день работы над проектами." Another speech bubble from the boy with his hand raised says, "Нам нужно еще целый раздел закончить." The classroom has windows with blue panes and a brown bulletin board on the wall.

Ладно. Сегодня последний  
день работы над проектами.

Нам нужно  
еще целый раздел  
закончить.

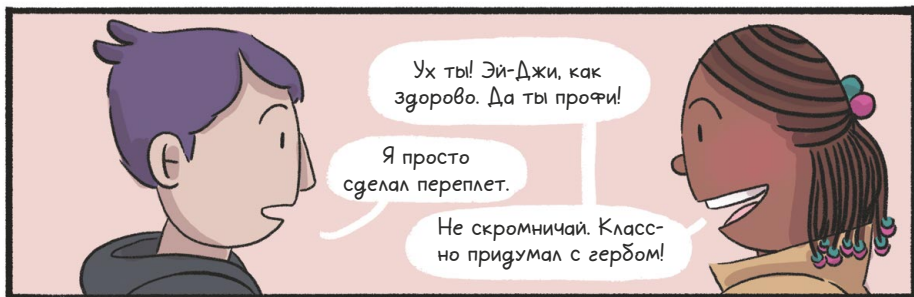








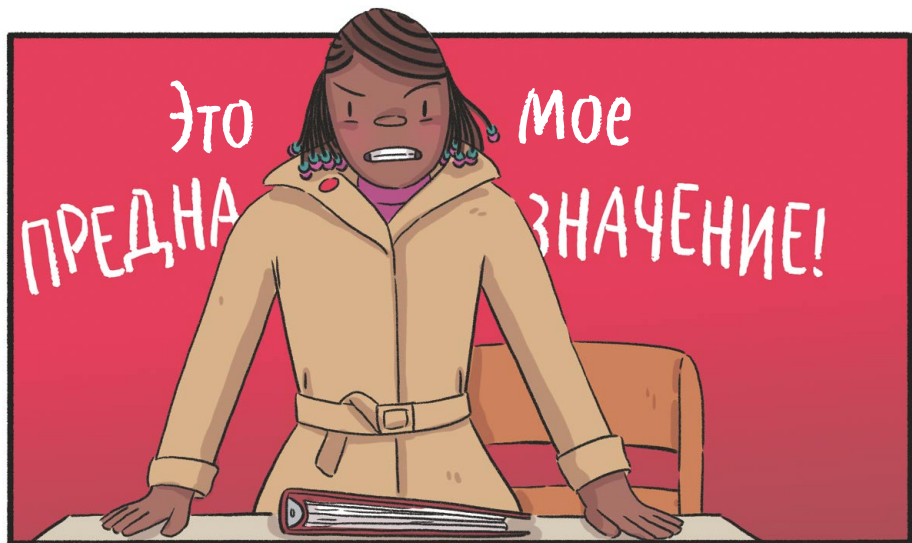


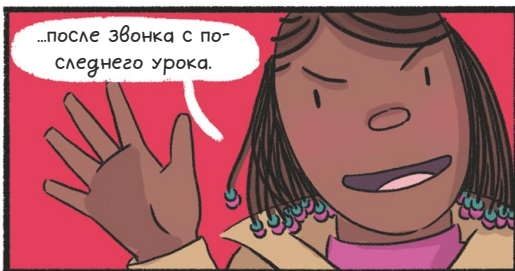










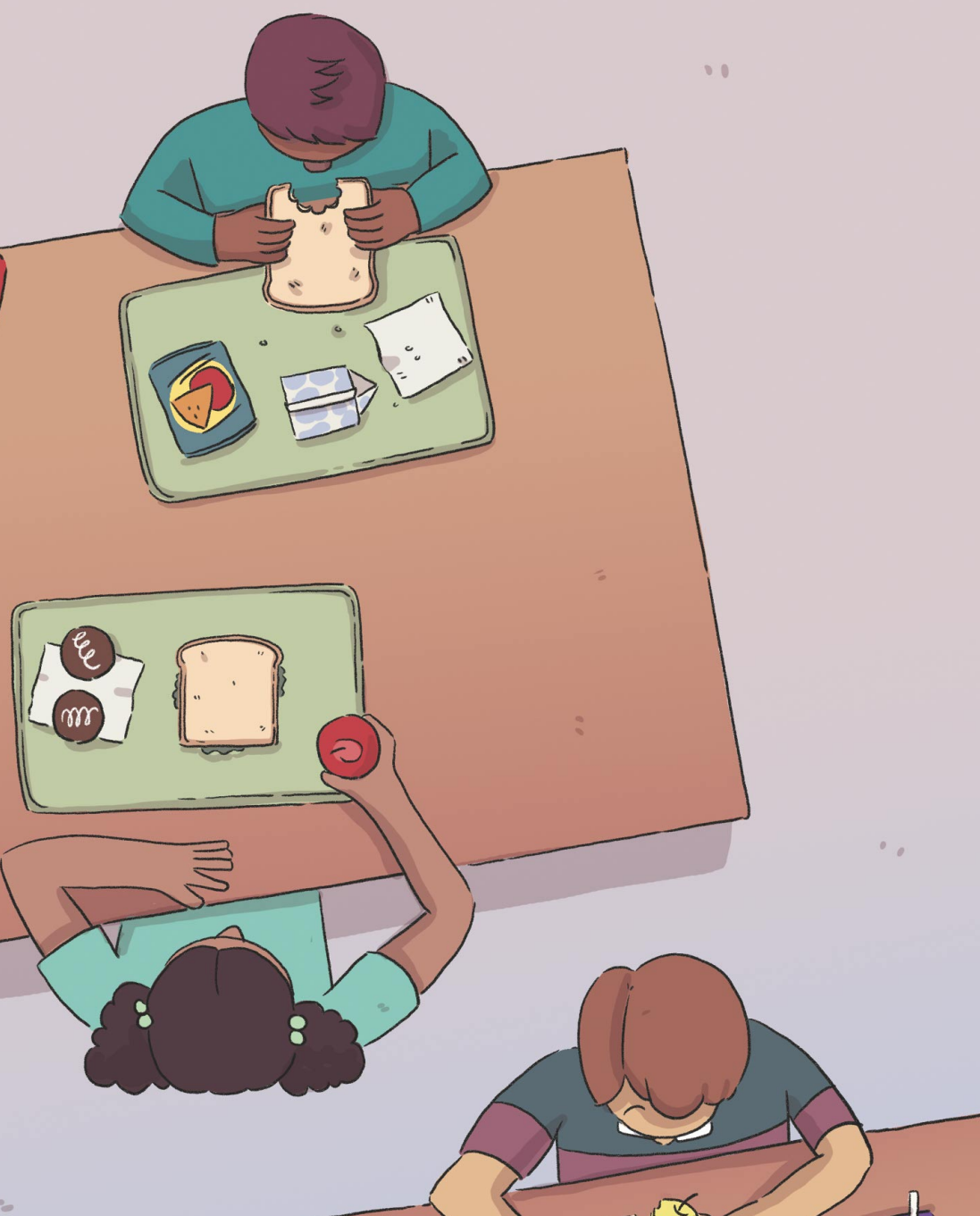


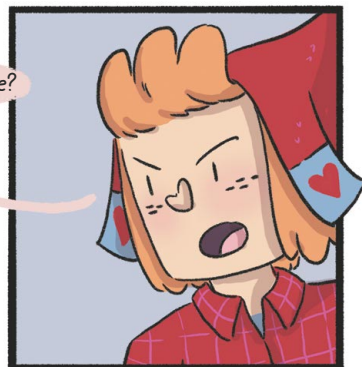
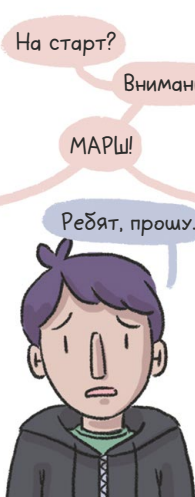
Ты становишься ниже.

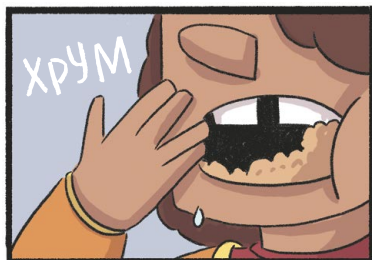
Размечтался!

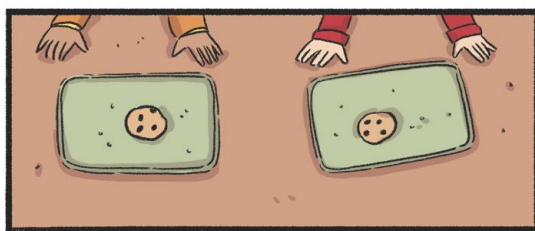




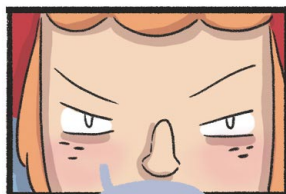












На самом деле я  
никогда не задумыва-  
лся, как умру.







Но смерть от рук  
того, кого ты любишь, —  
не самый плохой вариант.

СРЕДНЯЯ ШКОЛА СПУНЗ

Пять минут!









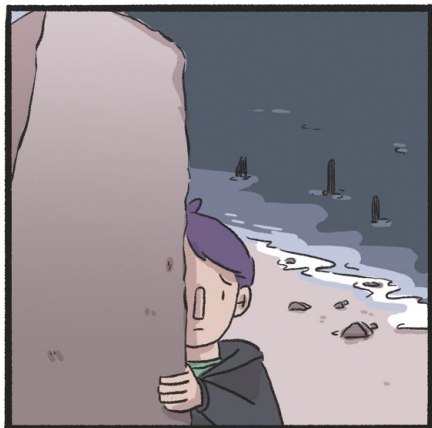


















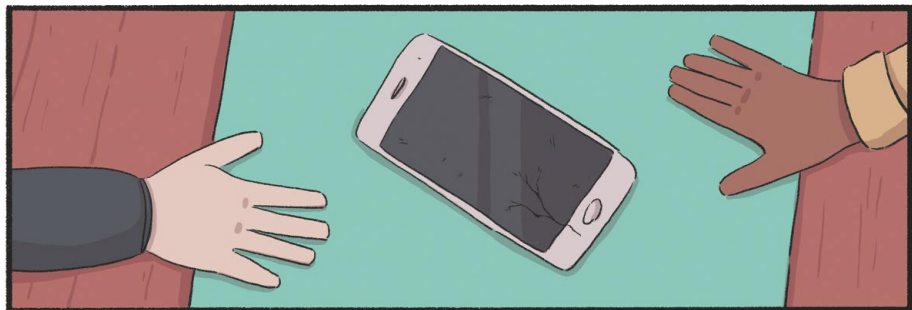




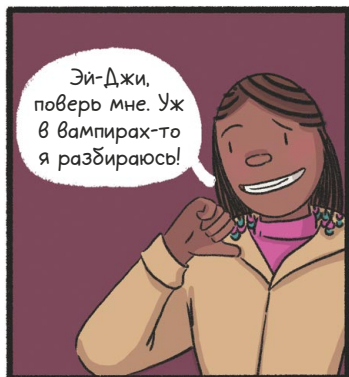




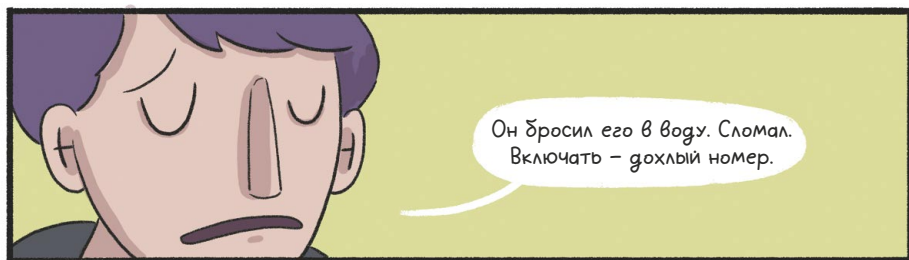










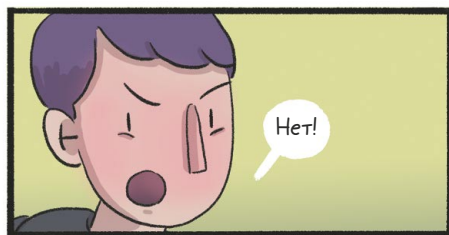








Ногами!





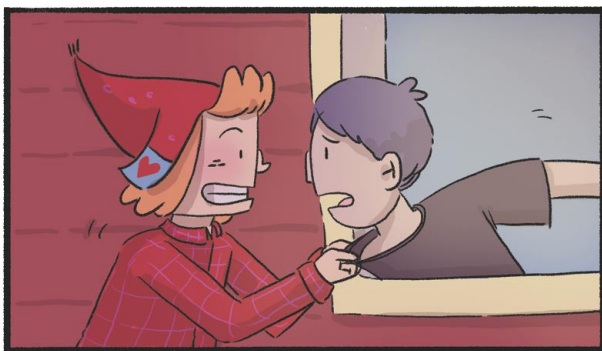























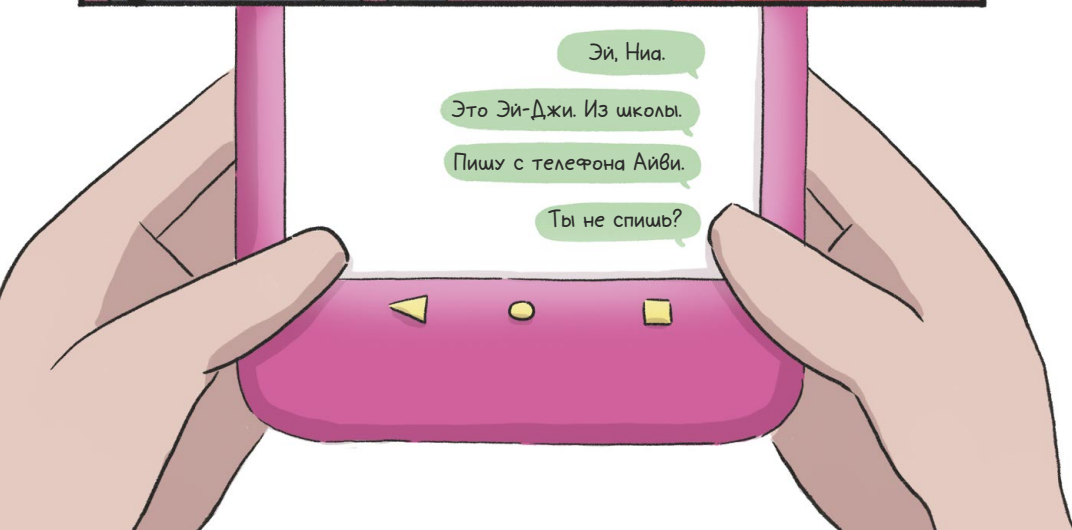
# ГЛАВА 7





Не лучшее  
время для встреч  
с погружками!

А для встреч с истре-  
дителями вампиров –  
самое то.











А это что  
за штуки?

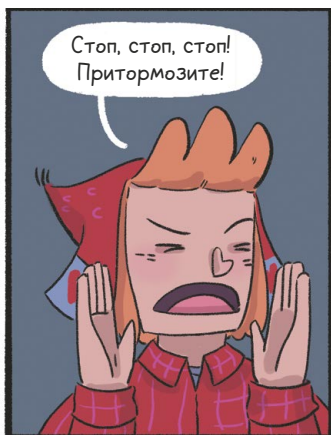


Скоро  
узнаешь.





















# ГЕМО

Кровь без кровопролития  
Для социально ответственных

ЗАКАЗАТЬ

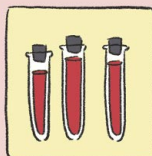
НАЙТИ НА КАРТЕ

ПОДПИСКА



Один из странных  
сервисов доставки  
вегетарианской крови.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ НЕДЕЛИ:




## ЗЛОДЕАРИУМ


Найди себе в пару злодея на века



Артемис Алва: "Живи так, будто ты смертен"

 Ночной образ жизни

 Веган

 Всё сложно



У него тут  
полно старинных  
фоток какой-то  
женщины.













Вот оно, это Здание.











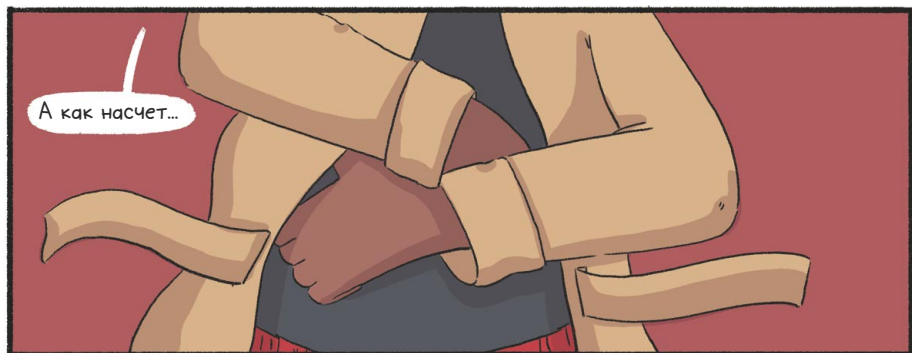


Ну разве не прелестно? Мои  
малютки-ученики подросли!  
Зачем вы здесь? Спасать вашего  
шелудивого одноклассника?



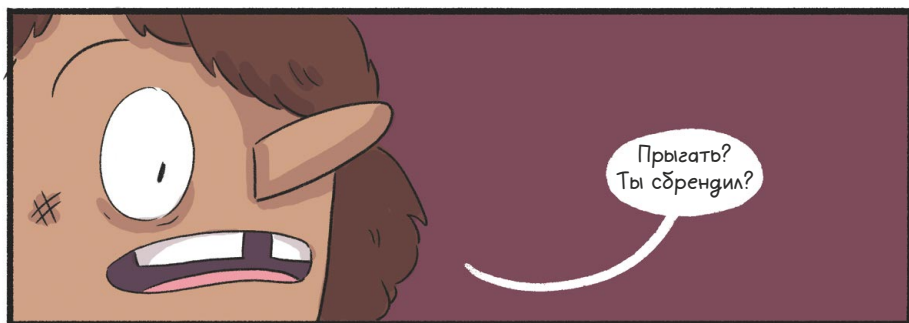
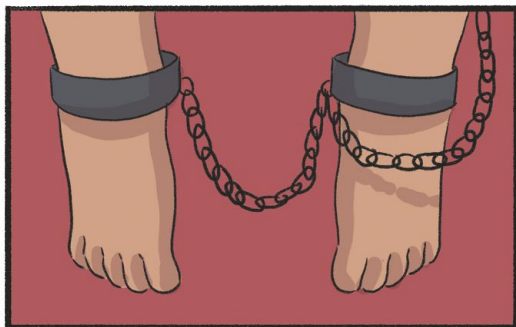








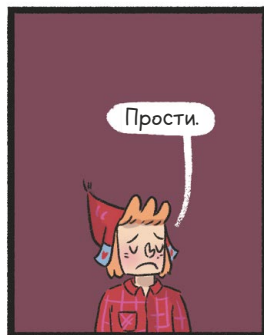
Ладно. Это может.













НЕ-Е-Е-ЕТ!







Как я умудрился  
так запутаться?















Я тоже им это  
постоянно твержу!









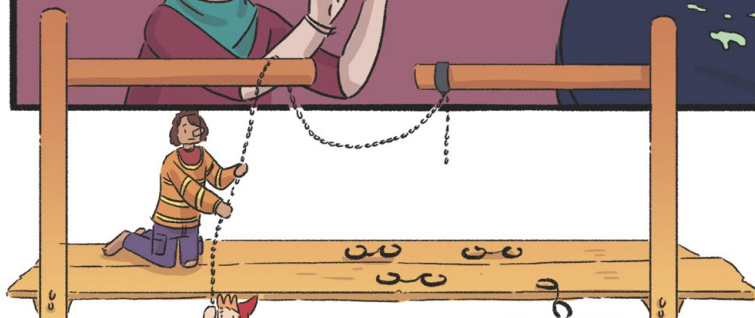






Я хотел! И я еще не закончил!

Хорошо, хорошо.



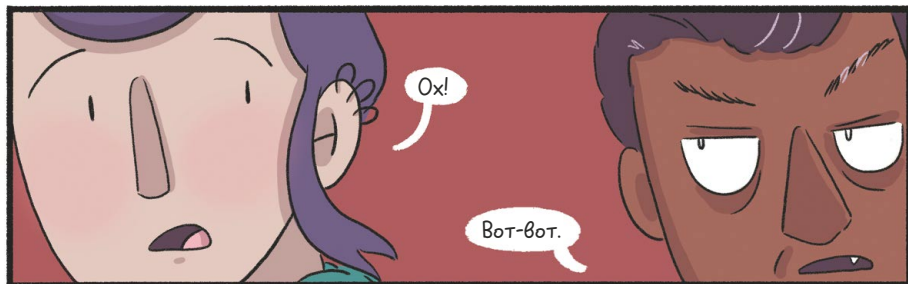
Я думал: перееду в Портленд и обновлю жизнь. Забуду ее. Но как забыть? И город — такой уютный!



Ну, это лично ваше мнение.



























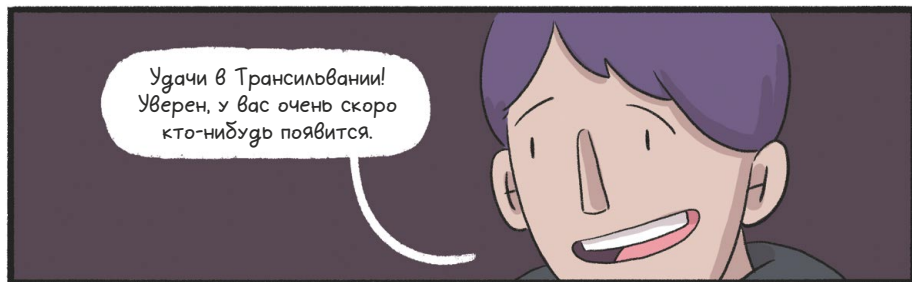
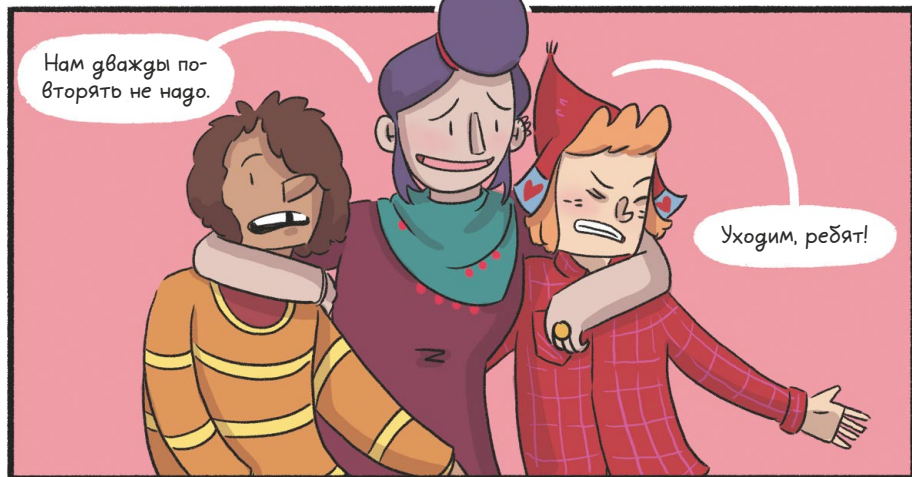














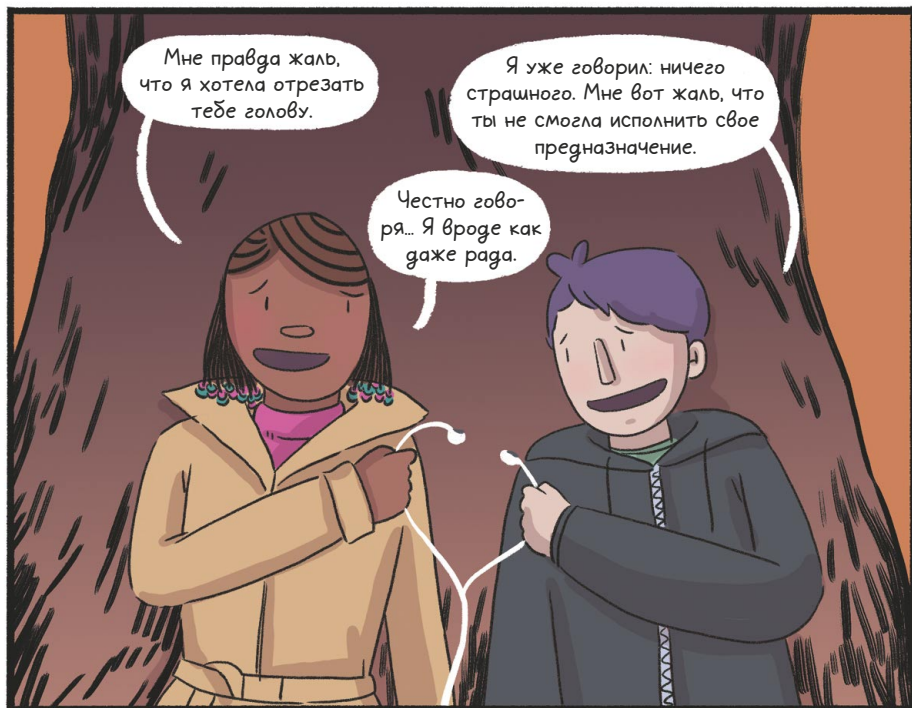


Но как?

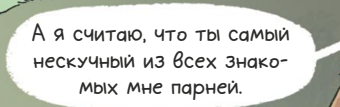
Просто  
будьте собой!



















# ДОСКА ПОЧЕТА:



Лиз



Люси



Элен



Джастин



Одгри



Брент



Уве



Линни



Мама



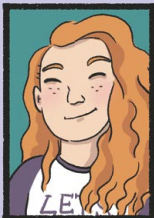
Бри



Карли



Ариэль



Кара



Роджер



Гауда и Фиг

Спасибо всем, кто поддерживал меня и мою безумную книгу.  
На вашей мудрости, энтузиазме и доброте держится мой мир.



Приключения и фэнтези

Графические романы

Биографии

Арт-комиксы

Познавательные

Читают дети

МИО Комиксы

Все комиксы  
на одной странице:  
[mif.to/comics](https://mif.to/comics)

Подписывайтесь на полезную  
рассылку: книги, скидки и подарки  
[mif.to/com-letter](https://mif.to/com-letter)

ПРИВЕТ!



#mifcomics



Друзья Эй-Джи наперебой рассказывают, как круто провели лето: попробовали банджи-джампинг, поднялись на вершину горы и вымахали аж на десять сантиметров! Все вокруг изменилось... кроме него. Поделиться Эй-Джи абсолютно нечем. Разве что за каникулы он прочел десять книг, всё так же сох по Нии Уинтерс – самой умной девочке в средней школе – и придумывал план, как привлечь ее внимание.

Эй-Джи знает, что Ниа без ума от вампиров, не пропускает ни одной серии «Клана клыкастых» и мечтает стать истребителем кровососов! Поэтому парень решает притвориться вампиром. Но кто же знал, что жуткие монстры-кровопийцы действительно существуют!

издательство

**МАНН, ИВАНОВ И ФЕРБЕР**

 [vk.com/mifcomics](http://vk.com/mifcomics)

ISBN 978-5-00169-645-2



9 785001 696452 >